ISSN 1977-0618

Официален вестник на Европейския съюз

L 319



Издание
на български език

Законодателство

Година 56

29 ноември 2013 г.

Съдържание

II *Незаконодателни актове*

РЕГЛАМЕНТИ

★ **Регламент за изпълнение (ЕС) № 1214/2013 на Комисията от 28 ноември 2013 година за вписване на название в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Saint-Marcellin (ЗГУ)]** 1

★ **Регламент за изпълнение (ЕС) № 1215/2013 на Комисията от 28 ноември 2013 година за изменение на Регламент (ЕО) № 32/2000 на Съвета по отношение на удължаването на периода на тарифните квоти на Съюза за изделия от юта и кокосови влакна** 3

★ **Регламент за изпълнение (ЕС) № 1216/2013 на Комисията от 28 ноември 2013 година за дерогация от Регламент (ЕО) № 288/2009 относно срока за представяне на стратегиите и заявленията за помощ на държавите членки пред Комисията и срока за вземане на решение от страна на Комисията относно окончателното разпределяне на помощта в рамките на схемата за предлагане на плодове в училищата** 4

Регламент за изпълнение (ЕС) № 1217/2013 на Комисията от 28 ноември 2013 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 5

РЕШЕНИЯ

2013/692/ЕС:

★ **Решение на Съвета от 19 ноември 2013 година относно започването на автоматизиран обмен на данни по отношение на данни за регистрацията на превозните средства в Словакия** 7

Цена: 3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшестват от звездичка.

2013/693/ЕС:

★ **Решение на Комисията от 3 октомври 2012 година относно държавна помощ SA.23600 — C 38/08 (ex NN 53/07) — Германия — Финансиране на терминал 2 на летище Мюнхен** *(нотифицирано под номер C(2012) 5047)* ([1]) 8

Поправки

★ **Поправка на Регламент (ЕС) № 1071/2013 на Европейската централна банка от 24 септември 2013 година относно баланса на сектор „Парично-финансови институции“ (ЕЦБ/2013/33)** (ОВ L 297, 7.11.2013 г.) ... 23

★ **Поправка на Регламент (ЕС) № 1073/2013 на Европейската централна банка от 18 октомври 2013 година относно статистиката на активите и пасивите на инвестиционните фондове (ЕЦБ/2013/38)** (ОВ L 297, 7.11.2013 г.) 39

★ **Поправка на Регламент (ЕС) № 1074/2013 на Европейската централна банка от 18 октомври 2013 година относно изискванията за статистическа отчетност за пощенски джиро институции, които приемат депозити от непарични финансови институции — резиденти на еврозоната (ЕЦБ/2013/39)** (ОВ L 297, 7.11.2013 г.) 44

★ **Поправка на Регламент (ЕС) № 1075/2013 на Европейската централна банка от 18 октомври 2013 година относно статистиката на активите и пасивите на дружествата със специална инвестиционна цел, занимаващи се със секюритизационни транзакции (ЕЦБ/2013/40)** (ОВ L 297, 7.11.2013 г.) 46

([1]) Текст от значение за ЕИП

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1214/2013 НА КОМИСИЯТА

от 28 ноември 2013 година

за вписване на название в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [Saint-Marcellin (ЗГУ)]

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни ([1]), и по-специално член 15, параграф 1 и член 52, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕС) № 1151/2012 влезе в сила на 3 януари 2013 г. Той отмени и замени Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ([2]).

(2) В съответствие с член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 заявлението за регистрация на названието „Saint-Marcellin“, подадено от Франция, бе публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* ([3]).

(3) Тъй като Комисията не е получила никакви възражения съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, названието следва да се регистрира,

(4) С писмо, получено на 12 ноември 2010 г., френските органи съобщиха на Комисията, че предприятието „VALCREST“, установено на територията на страната извън въпросния географски регион, е предлагало на пазара на законно основание продукта с търговско наименование „Saint-Marcellin“, като е ползвало постоянно това наименование от повече от пет години, и че този въпрос вече е повдигнат в рамките на националната процедура за възражения. Следователно въпросното предприятие е отговаряло на условията, предвидени в член 13, параграф 3, втора алинея от Регламент (ЕО) № 510/2006 за получаване на право на преходен период за използване на законно основание на търговското наименование след неговата регистрация.

(5) В член 15, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 се посочват отново условията, установени в член 13, параграф 3, втора алинея от Регламент (ЕО) № 510/2006.

(6) Тъй като предприятието „VALCREST“ отговаря на условията, предвидени в член 15, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, би трябвало да му се предостави петгодишен преходен период за ползването на наименованието „Saint-Marcellin“.

(7) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по качеството на селскостопанските продукти,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регистрира се наименованието, посочено в приложението към настоящия регламент.

Член 2

На предприятието „VALCREST“ се разрешава да продължи да ползва регистрираното наименование „Saint-Marcellin“ (ЗГУ) за петгодишен преходен период, считано от влизането в сила на настоящия регламент.

([1]) ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.
([3]) ОВ C 384, 13.12.2012 г., стр. 21.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 28 ноември 2013 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предназначени за консумация от човека земеделски продукти, посочени в приложение I към Договора:

Клас 1.3. Сирена

ФРАНЦИЯ

Saint-Marcellin (ЗГУ)

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1215/2013 НА КОМИСИЯТА

от 28 ноември 2013 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 32/2000 на Съвета по отношение на удължаването на периода на тарифните квоти на Съюза за изделия от юта и кокосови влакна

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 32/2000 на Съвета от 17 декември 1999 г. за откриване и управление на тарифни квоти на Общността, обвързани в ГАТТ, както и на някои други тарифни квоти на Общността, и за установяване на подробни правила във връзка с уточняването на квотите и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1808/95 на Съвета ([1]), и по-специално член 9, параграф 1, буква б), второ тире от него,

като има предвид, че:

(1) В съответствие с предложението, което Съюзът направи в рамките на Конференцията на ООН за търговия и развитие (УНКТАД), и съгласно установената от него Обща система за преференции през 1971 г. Съюзът въведе тарифни преференции за изделия от юта и кокосови влакна с произход от някои развиващи се страни. Тези преференции бяха под формата на постепенно намаляващи ставки на митата по Общата митническа тарифа и пълно суспендиране на митата от 1978 г. до 31 декември 1994 г.

(2) След влизането в сила на Общата система за преференции през 1995 г. Съюзът откри успоредно с ГАТТ автономни тарифни квоти с нулева ставка на митото за определени количества изделия от юта и кокосови влакна. Периодът на тарифните квоти, открити за тези изделия с Регламент (ЕО) № 32/2000, беше удължен до 31 декември 2013 г. с Регламент за изпълнение (ЕО) № 17/2012 на Комисията ([2]).

(3) Тъй като от 1 януари 2014 г. до 31 декември 2023 г. ще се прилага нова обща система за преференции по силата на Регламент (ЕС) № 978/2012 на Европейския парламент и на Съвета ([3]), следва срокът на прилагане на договореностите относно тарифните квоти за изделия от юта и кокосови влакна също да бъде удължен.

(4) Поради това Регламент (ЕО) № 32/2000 следва да бъде съответно изменен.

(5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

В приложение III към Регламент (ЕО) № 32/2000 петата колона („Период на квотата“) от таблицата се изменя, както следва:

1. текстът за пореден номер 09.0107 се заменя със следното:

„от 1 януари до 31 декември всяка година до 31 декември 2023 г.“;

2. текстът за пореден номер 09.0109 се заменя със следното:

„от 1 януари до 31 декември всяка година до 31 декември 2023 г.“;

3. текстът за пореден номер 09.0111 се заменя със следното:

„от 1 януари до 31 декември всяка година до 31 декември 2023 г.“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 януари 2014 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 28 ноември 2013 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

([1]) ОВ L 5, 8.1.2000 г., стр. 1.

([2]) Регламент за изпълнение (ЕС) № 17/2012 на Комисията от 11 януари 2012 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 32/2000 на Съвета по отношение на удължаването на срока на тарифните квоти на Съюза за изделия от юта и кокосови влакна (ОВ L 8, 12.1.2012 г., стр. 31).

([3]) Регламент (ЕС) № 978/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. за прилагане на схема от общи тарифни преференции и за отмяна на Регламент (ЕО) № 732/2008 на Съвета (ОВ L 303, 31.10.2012 г., стр. 1).

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1216/2013 НА КОМИСИЯТА

от 28 ноември 2013 година

за дерогация от Регламент (ЕО) № 288/2009 относно срока за представяне на стратегиите и заявленията за помощ на държавите членки пред Комисията и срока за вземане на решение от страна на Комисията относно окончателното разпределяне на помощта в рамките на схемата за предлагане на плодове в училищата

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ([1]), и по-специално член 103з, буква е) във връзка с член 4 от него,

като има предвид, че:

(1) В съответствие с член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 288/2009 на Комисията ([2]) държавите членки, кандидатстващи за помощта, посочена в член 103жа, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, за периода от 1 август до 31 юли, информират Комисията за своята стратегия до 31 януари на годината, в която започва съответният период.

(2) В резултат на предложението на Комисията за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти (Общ регламент за ООП) ([3]) и политическото съгласие, постигнато от съзаконодателите относно бъдещата обща селскостопанска политика (ОСП), от 1 януари 2014 г. ще се променят важни елементи на схемата за предлагане на плодове в училищата, по-специално общият размер на помощта и новите проценти на съфинансиране.

(3) Поради прилагането на новите елементи на схемата за предлагане на плодове в училищата от 1 януари 2014 г. за държавите членки ще бъде невъзможно да адаптират своите стратегии към новата рамка преди изтичане на срока за съобщаване на стратегията.

(4) По тази причина на държавите членки, които желаят да приложат схемата за предлагане на плодове в училищата за учебната 2014/2015 година, следва да бъде разрешено като преходна мярка да представят своята стратегия и заявлението за помощ за периода от 1 август 2014 г. до 31 юли 2015 г. на Комисията до 30 април 2014 г.

(5) Аналогично, с оглед на променения от новата ОСП общ бюджет за схемата за предлагане на плодове в училищата, крайният срок, в който Комисията трябва да вземе решение за окончателното разпределяне на помощта за периода от 1 август 2014 г. до 31 юли 2015 г., определен в член 4, параграф 4, трета алинея от Регламент (ЕО) № 288/2009, следва да бъде удължен до 30 юни 2014 г.

(6) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Чрез дерогация от член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 288/2009 държавите членки могат да информират Комисията за своята стратегия и заявлението за помощ за периода от 1 август 2014 г. до 31 юли 2015 г. най-късно до 30 април 2014 г.

2. Чрез дерогация от член 4, параграф 4, трета алинея от Регламент (ЕО) № 288/2009 Комисията взема решение за окончателното разпределяне на помощта от Съюза за периода от 1 август 2014 г. до 31 юли 2015 г., до 30 юни 2014 г.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага до 30 юни 2014 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 28 ноември 2013 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

([1]) ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

([2]) Регламент (ЕО) № 288/2009 на Комисията от 7 април 2009 г. за определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на отпускането на помощ от Общността за доставяне на плодове и зеленчуци, преработени плодове и зеленчуци и банановипродукти на децата в учебните заведения в рамките на схемата за предлагане на плодове в училищата (ОВ L 94, 8.4.2009 г., стр. 38).

([3]) COM(2011) 626 окончателен.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1217/2013 НА КОМИСИЯТА

от 28 ноември 2013 година

за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ([1]),

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ([2]), и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.

(2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 28 ноември 2013 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Jerzy PLEWA
Генерален директор на генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“

([1]) ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Код на трета държава (1)	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	AL	51,8
	MA	41,4
	TR	62,5
	ZZ	51,9
0707 00 05	AL	41,5
	EG	200,0
	TR	96,5
	ZZ	112,7
0709 91 00	EG	200,0
	ZZ	200,0
0709 93 10	MA	134,1
	TR	97,4
	ZZ	115,8
0805 20 10	AU	134,7
	MA	68,8
	PE	131,0
	ZA	149,3
	ZZ	121,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	59,5
	PE	74,3
	PK	59,4
	SZ	43,6
	TR	69,2
	UY	92,4
	ZA	192,9
	ZZ	84,5
0805 50 10	TR	76,0
	ZZ	76,0
0808 10 80	AU	125,0
	BA	45,7
	MK	33,9
	US	145,4
	ZA	131,8
	ZZ	96,4
0808 30 90	TR	114,2
	ZZ	114,2

(1) Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 19 ноември 2013 година

относно започването на автоматизиран обмен на данни по отношение на данни за регистрацията на превозните средства в Словакия

(2013/692/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Решение 2008/615/ПВР на Съвета от 23 юни 2008 г. за засилване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност ([1]), и по-специално член 25 от него,

като взе предвид Решение 2008/616/ПВР на Съвета от 23 юни 2008 г. за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР ([2]), и по-специално член 20 от него и глава 4 от приложението към него,

като има предвид, че:

(1) Съгласно Протокола относно преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз, към Договора за функционирането на Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, правните последици от актовете на институциите, органите, службите и агенциите на Съюза, приети преди влизането в сила на Договора от Лисабон, се запазват дотогава, докато тези актове не бъдат отменени, обявени за нищожни или изменени в приложение на Договорите.

(2) Съответно член 25 от Решение 2008/615/ПВР е приложим и Съветът трябва да вземе решение с единодушие дали държавите членки са въвели разпоредбите на глава 6 от посоченото решение.

(3) Член 20 от Решение 2008/616/ПВР предвижда, че решенията, посочени в член 25, параграф 2 от Решение 2008/615/ПВР, се вземат въз основа на доклад за оценка, който се изготвя въз основа на въпросник. По отношение на автоматизирания обмен на данни в съответствие с глава 2 от Решение 2008/615/ПВР, докладът за оценка се основава на посещение за оценка и на пилотно изпитване.

(4) Съгласно глава 4, точка 1.1 от приложението към Решение 2008/616/ПВР въпросникът, съставен от съответната работна група на Съвета, се отнася за всички случаи на автоматизиран обмен на данни и трябва да бъде попълнен от държавата членка веднага щом тя счете, че е изпълнила необходимите условия за обмен на данни за съответната категория данни.

(5) Словакия е попълнила въпросника относно защитата на данните, както и въпросника относно данните за регистрацията на превозните средства.

(6) Словакия е осъществила успешно пилотно изпитване с Нидерландия.

(7) Беше проведено посещение за оценка в Словакия и белгийско-нидерландският екип за оценка изготви доклад относно това посещение, който беше предаден на съответната работна група на Съвета.

(8) На Съвета беше представен доклад за цялостна оценка, в който са обобщени резултатите от въпросника, посещението за оценка и пилотното изпитване относно данните за регистрацията на превозните средства,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

За целите на автоматизирано търсене на данни за регистрацията на превозните средства Словакия е въвела изцяло общите разпоредби за защита на данните, съдържащи се в глава 6 от Решение 2008/615/ПВР, и има право да получава и предоставя лични данни съгласно член 12 от посоченото решение, считано от деня на влизане в сила на настоящото решение.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 19 ноември 2013 година.

За Съвета

Председател

L. LINKEVIČIUS

([1]) ОВ L 210, 6.8.2008 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 210, 6.8.2008 г., стр. 12.

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 3 октомври 2012 година

относно държавна помощ SA.23600 — C 38/08 (ex NN 53/07) — Германия

Финансиране на терминал 2 на летище Мюнхен

(нотифицирано под номер C(2012) 5047)

(само текстът на немски език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/693/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 108, параграф 2, алинея първа от него ([1]),

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а),

като прикани заинтересованите страни да представят мненията си съгласно горепосочените разпоредби ([2]) и като взе предвид техните мнения,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

(1) С писмо от 3 ноември 2005 г. предприятие Ryanair Ltd. (наричано по-нататък „жалбоподателят“ или „Ryanair“) подаде жалба относно финансирането на изграждането на терминал 2 на летище Мюнхен и договорите за права на изключително ползване на терминала, сключени между немската авиокомпания „Lufthansa AG“ (наричана по-нататък „LH“) и летището в Мюнхен „Flughafen München GmbH“ (наричано по-нататък „FMG“). Едно от твърденията на жалбоподателя е, че предоставянето на финансови средства за изграждането на терминал 2 от съдружниците на FMG (държавни органи) не съответства на принципа на инвеститор в условията на пазарна икономика и че изключителните права на LH и нейните партньори в рамките на *Star Alliance* за ползването на терминал 2 през последните две години е довело до финансови загуби за FMG от над 100 млн. EUR. Позовавайки се на горепосочените причини Ryanair твърди, че съответните мерки представляват неправомерна държавна помощ, която не съответства на вътрешния пазар и чрез която на LH са предоставени икономически предимства.

(2) С писма от 18 ноември 2005 г., 31 юли 2006 г., 6 юни 2007 г. и 3 октомври 2007 г. Комисията помоли Германия за информация относно жалбата. Германия отговори с писма от 18 януари 2006 г., 8 август 2006 г., 28 август 2007 г., 17 септември 2007 г., 21 септември 2007 г., 29 ноември 2007 г. и 13 февруари 2008 г. На 10 октомври 2007 г. се състоя среща между представители на Комисията и Германия.

(3) С писмо от 31 юли 2007 г. жалбоподателят сезира официално Съда на Европейския съюз съгласно член 265, параграф 2 от ДФЕС с твърдението, че Комисията е проявила бездействие по отношение на неговата жалба. На 15 ноември 2007 г. жалбоподателят заведе иск за бездействие в Съда на Европейския съюз ([3]).

(4) С писмо от 23 юли 2008 г. Комисията уведоми Германия за своето решение да открие процедурата, предвидена в член 108, параграф 2 от ДФЕС (наричано по-надолу „решението за откриване“), по отношение на кредитите № 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 и 23, които са били отпуснати на дружествата FM Terminal 2 Immobilien-Verwaltungsgesellschaft mbH и Terminal 2 Betriebsgesellschaft mbH от банките KfW Bankengruppe, Bayerischen Landesbank и LfA Förderbank Bayern (наричана по-надолу „LfA“), и по отношение на наема, заплащан от FM Terminal 2 Immobilien-Verwaltungsgesellschaft mbH на FMG за предоставения за ползване терен на мюнхенското летище.

([1]) Считано от 1 декември 2009 г. членове 87 и 88 от Договора за ЕО станаха съответно членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС). Членове 87 и 88 от Договора за ЕО и членове 107 и 108 от ДФЕС по същество са идентични. За целите на настоящото решение позоваванията на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз следва да се разбират като позовавания съответно на членове 87 и 88 от Договора за ЕО, когато е уместно. С ДФЕС се въвеждат също така някои промени в терминологията, като например „Общност“ се заменя със „Съюз“, а „общ пазар“ с „вътрешен пазар“. В настоящия регламент се използва терминологията на ДФЕС.

([2]) ОВ C 5, 10.1.2009 г., стр. 4.

([3]) Този иск беше регистриран като дело № T-423/07 *Ryanair/Комисия* (ОВ C 8, 12.1.2008 г, стр. 28).

(5) С писмо от 31 юли 2008 г. Германия поиска удължаване на срока за отговор, което беше прието от Комисията. По искане на Германия на 12 септември 2008 г. беше проведена среща. Германия предостави своето становище на 6 ноември 2008 г.

(6) На 12 ноември 2008 г. беше приета поправка на решението за откриване.

(7) Решението за откриване беше публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* ([4]) на 10 януари 2009 г. Комисията призова заинтересованите страни да представят мненията си относно съответните мерки в срок от един месец от датата на тази публикация.

(8) Комисията получи едно мнение от Ryanair. С писмо от 17 февруари 2009 г. тя предаде това мнение на Германия. Германия получи възможност да изпрати своето становище в рамките на един месец. На 1 април 2009 г. Германия поиска удължаване на срока за отговор, което беше прието от Комисията. Германия предостави становището си на 30 април 2009 г.

(9) На 19 май 2011 г. Съдът прие решение по подадения от Ryanair иск за неправомерно бездействие ([5]).

(10) С писмо от 30 април 2012 г. Комисията поиска допълнителна информация относно кредити № 17 и № 20. Германия отговори с писмо от 30 май 2012 г.

(11) С писмо от 23 юли 2012 г. Комисията поиска допълнителна информация. Германия отговори с писмо на 16 август 2012 г.

2. **ОПИСАНИЕ НА ФАКТИТЕ И ОСНОВАНИЯ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА**

2.1. КОНТЕКСТ НА РАЗСЛЕДВАНЕТО

(12) Едва няколко години след влизането в експлоатация през 1992 г. на летище Мюнхен стана ясно, че то ще достигне своя капацитет по-рано от очакваното поради нарастващия пътникопоток, и затова беше взето решение за изграждане на втори терминал. На 15 юли 1998 г. FMG ([6]) и LH ([7]) подписаха меморандум за разбирателство (съвместно писмо за намерения) относно изграждането и експлоатацията на терминал 2 (новия терминал на летище Мюнхен).

(13) Съгласно предвиденото в меморандума за разбирателство FMG и LH създадоха предприятия, което са съвместна собственост и отговарят за изграждането и експлоатацията на терминала (наричани по-долу „дружествата за T2“):

а) *FM Terminal 2 Immobilien-Verwaltungsgesellschaft mbH* (наричано по-нататък „Immo T2“): холдингово дружество за недвижими имоти. Дяловете в него са притежание на FMG и LH в съотношение съответно 60 % и 40 %. Immo T2 отговаря за изграждането на терминал 2 и отдава под наем сградата на терминал 2 на Terminal 2 Betriebsgesellschaft mbH съгласно дългосрочен договор за наем.

б) *Terminal 2 Betriebsgesellschaft mbH* (наричано по-нататък „дружеството за T2“): отговаря за експлоатацията и управлението на терминал 2. Дяловете в него са притежание на FMG и LH също в съотношение 60:40

(14) Съгласно меморандума за разбирателство FMG и LH поемат пропорционално на своя съответен дял рисковете на дружествата за T2. FMG и LH са сключили с дружествата за T2 договори, които уреждат прехвърлянето на печалбите и покриването на загубите. FMG и LH покриват загуби пропорционално на своя дял (60:40). Съгласно германското законодателство това означава, че FMG и LH носят отговорност за всички задължения на дружествата за T2, поети по времето на действие на договорите за прехвърляне на печалбите и покриване на загубите. Те носят отговорност и след датата на изтичане на тези договори по отношение на задълженията, поети преди изтичането на договорите.

([4]) Вж. бележка под линия 2.

([5]) Дело T-423/07 *Ryanair/Комисия*, 2011 г. (все още непубликувано в сборника на Съда).

([6]) FMG е дружество с ограничена отговорност, което е държавна собственост и се управлява от летище Мюнхен. Съдружници в него са провинция Бавария (51 %), Федерална република Германия (26 %) и град Мюнхен (23 %).

([7]) LH е дружество за въздушни превози с международна дейност, което е регистрирано на немската фондова борса от 1966 г. насам и от 1997 г. е напълно приватизирано.

(15) Инвестиционните разходи за изграждането на терминал 2 на летище Мюнхен възлизат на общо около […] (*) EUR. Дружествата за T2 са финансирали проекта отчасти със собствен капитал (капиталови вливания от FMG и LH) и отчасти чрез кредити. Три немски държавни банки (KfW Bankengruppe ([8]), Bayerische Landesbank ([9]) и LfA Förderbank Bayern ([10])) са предоставили на дружествата за T2 дългосрочни кредити в размер на общо […] EUR за финансирането на проекта за терминал 2. И двете дружества за T2 са договорни партньори по всички договори за кредит.

2.2. ОБХВАТ НА ОФИЦИАЛНАТА ПРОЦЕДУРА ПО РАЗСЛЕДВАНЕ И МЕРКИ, КОИТО СА ОБЕКТ НА РАЗСЛЕДВАНЕ

(16) В своето решение за откриване Комисията достига до заключението, че капиталовите инвестиции на FMG и LH и изключителните права на ползване на терминал 2 от LH не представляват държавна помощ.

(17) Що се отнася до предоставените на дружествата за T2 от KfW, BayernLB и LfA кредити за изграждането на терминал 2, Комисията изрази мнението, че кредити № 2, 3, 4, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 19 и 22 не представляват държавни помощи по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

(18) В решението за откриване се повдигат следните въпроси:

1) Могат ли да бъдат приписани на държавата отпуснатите на дружествата за T2 кредити № 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 и 23 и договорът за ползване на терени № 4935/3 и 4881?

2) При пазарни условия ли са били отпуснати на дружествата за T2 кредити № 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 и 23? Това би означавало, че те не включват елементи на държавна помощ. Ако отговорът на този въпрос е отрицателен, може ли една такава държавна помощ да бъде разглеждана като съвместима с вътрешния пазар?

3) Отговаря ли на пазарните цени наемът, заплащан от Immo T2 на FMG за това, че FMG предоставя на Immo T2 правото да ползва терени Nr. 4935/3 и 4881 с обща площ от приблизително 170 000 m^2 и да построи на тях терминал 2?

2.2.1. **Отпуснати кредити в полза на дружествата за T2**

(19) В рамките на настоящото решение се вземат предвид само посочените в решението за откриване кредити № 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 и 23, отпуснати от KfW и BayernLB.

(20) Лихвените проценти по всички кредити, посочени в съображение 19, са определени в съответните договори за кредит. Базисният лихвен процент е определен въз основа на междубанковия лихвен процент, който зависи от матуритета, който се публикува в 11 часа (местно време в Мюнхен или съответно Франкфурт) в деня на определянето на лихвения процент в информационната система на Reuters на страница DGZF (доходност по дългосрочните публични облигации на DekaBank). Рисковите маржове са определени в съответните договори за кредит.

(21) Кредити № 5, 6 и 7 са отпуснати в рамките на инфраструктурната програма на KfW в съответствие с договора за кредит от […] г. за насърчаване на осигуряването на инфраструктура с оглед на регионалното и икономическото развитие. Лихвените проценти по кредити № 5, 6 и 7 са определени за 10 години. След изтичането на срока, за който са фиксирани лихвите по тези кредити (2009—2011 г.), лихвените проценти ще бъдат приведени в съответствие с публикувания референтен лихвен процент на Комисията. Определеният в договора за кредит рисков марж остава непроменен.

(22) Съгласно договор за кредит от 13 септември 2000 г. за кредити № 1, 9, 10, 16, 21 и 23 са в сила следните рискови маржове (в базисни пунктове, наричани по-нататък „б.п.“), които са определени за целия период на валидност на договора за кредит.

а) за BayernLB: […]

б) за KfW: […]

(23) През юли 2013 г. в допълнение към договора за кредит от 13 септември 2000 г. BayernLB и KfW сключват още един договор за кредит с цел да бъде задоволена допълнителната нужда от финансови средства за терминал 2 вследствие на нарасналите строителни разходи. Базисният лихвен процент е определен въз основа на междубанковия лихвен процент, който зависи от матуритета, който се публикува в 11 часа (местно време в Мюнхен или съответно Франкфурт) в деня на определянето на лихвения процент в информационната система на Reuters на страница DGZF (доходност по дългосрочните публични облигации на DekaBank). Въз основа на тази промяна лихвените маржове за кредити № 17 и 20 са определени на […] ([11]).

(*) Поверителна информация.

([8]) Банковата група KfW Bankengruppe (наричана по-нататък „KfW“) е публичноправен субект за стимулиране на развитието в различни области, например МСП, опазване на околната среда и инфраструктура. Тя е собственост на държавата (80 %) и на провинциите (20 %). KfW рефинансира кредитната си дейност на международните капиталови пазари.

([9]) Bayerische Landesbank (наричана по-нататък „BayernLB“) е публичноправен субект. Към момента на сключването на отделните договори за кредит непряко чрез BayernLB Holding AG тя вече е била съвместна собственост на провинция Бавария (Freistaat Bayern) и на Баварската асоциация на спестовни банки (*Sparkassenverband Bayern*), всяка от тях с дял от по 50 %. Към момента провинция Бавария има дял от 94 % в BayernLB Holding, а останалите 6 % се държат от Sparkassenverband Bayern.

([10]) LfA Förderbank Bayern (наричана по-нататък „LfA“) е публичноправен субект, специализиран в областта на насърчаването на общото икономическо развитие (включително на местната инфраструктура) в Бавария. Тя е еднолична собственост на провинция Бавария.

([11]) Писмо от 17.3.2005 г.

(24) За кредитите и кредитните инструменти дружествата за T2 предоставят следните обезпечения:

а) […];

б) […];

в) […]

г) […]

(25) Освен това банките си запазват правото да прекратят договорите за кредит, ако:

а) бъдат прекратени или изменени в ущърб на банките договорите за прехвърлянето на печалбите и покриването на загубите между дружествата за T2 и техните съдружници (FMG и LH);

б) провинция Бавария, Германия, и град Мюнхен (поотделно или заедно) загубят абсолютното мнозинство в собствения капитал и/или по отношение на правата на глас на FMG или

в) участието и/или правата на глас на провинция Бавария в FMG намалеят на 25 % или под 25 %.

(26) Предвид изложените в съображения 20—25 факти Комисията изрази съмнения, че условията, при които от публичните банки за развитие KfW и LfA и държавната BayernLB на дружествата за T2 са били отпуснати кредити № 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 и 23, са могли да бъдат постигнати при нормални пазарни условия. Този резултат се основава главно на факта, че начислените за тези кредити лихвени проценти са по-ниски от референтните лихвени проценти, които се получават, ако се прилага Известието на Комисията относно текущите лихвени проценти за възстановяване на държавни помощи и референтни/сконтови лихвени проценти за 15-те държавите членки, приложими от 1 януари 2005 г., и лихвен процент за минали периоди при възстановяването на неправомерно предоставените помощи, и референтни/сконтови лихвени проценти, приложими от 1 август 1997 г. ([12]) (по-нататък наричано „Известието на Комисията от 2005 г.“).

(27) Известието на Комисията от 2005 г. беше заменено от Съобщението на Комисията относно преразглеждане на метода на определяне на референтните и сконтови лихвени проценти от 12 декември 2007 г. ([13]) (наричано по-нататък „Съобщението за референтните лихвени проценти от 2008 г.“). В съответствие със Съобщението за референтните лихвени проценти от 2008 г. при определянето на рисковите маржове са взети предвид кредитният рейтинг (кредитоспособността) на засегнатите предприятия и наличните обезпечения. Комисията изрази мнението, че кредитният рейтинг на дружествата майки FMG и LH е от значение по настоящото дело. В своята предварителна оценка Комисията обясни, че предвид на рейтинга на двете предприятия лихвените проценти по кредитите са по-ниски от лихвените проценти, които се получават при прилагане на Съобщението за референтните лихвени проценти от 2008 г.

(28) Така условията на отпускане на кредити № 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 и 23 изглеждат по-изгодни отколкото показателя за пазарния лихвен процент, изчислен от Комисията при прилагане на Съобщението за референтните лихвени проценти от 2008 г.

(29) Освен това Комисията изрази съмнения по отношение на това дали мерките за помощ могат да бъдат приписани на държавата. Съгласието на управителния съвет изглежда не било необходимо за отпускането на кредитите от BayernLB и LfA.

2.2.2. **Договор за ползване на терен, сключен между FMG и Immo T2**

(30) На 30 март 2000 г. FMG и Immo T2 сключват договор, по силата на който FMG прехвърля на Immo T2 правото на ползване на терени № 4935/3 и 4881 с обща площ от около 170 000 m^2 и правото да строеж върху тези терени на терминал 2.

(31) За това право Immo T2 заплаща годишен наем за изключителни права на ползване в размер на […] годишно без ДДС (около […] EUR). От влизането в експлоатация на терминал 2 този наем се плаща на всеки 3 месеца. За да бъдат взети предвид промените в цените на недвижимите имоти и лихвените проценти, след […] години размерът на годишния наем ще бъде преразгледан и, ако е уместно, съответно изменен.

(32) Продължителността на договора е определена на […] години. […]

(33) Що се отнася до договора за ползване на терен, Комисията не можа да изключи, че наемът, заплащан от Immo T2 на FMG за терена, на който е построен терминал 2, отговаря на пазарната цена.

(34) Освен това Комисията изрази съмнения по отношение на това дали мерките за помощ могат да бъдат приписани на държавата. Комисията не разполагаше с информация за това дали публичните притежатели на дялове в FMG са участвали в сключването на договора за ползване на терен.

([12]) ОВ C 88, 12.4.2005 г., стр. 5.
([13]) ОВ C 14, 19.1.2008 г., стр. 6.

2.2.3. **Съвместимост на евентуалната помощ в полза на дружествата за Т2 с вътрешния пазар**

(35) Комисията проведе разследване, за да установи дали посоченият в съображение 31 наем и посочените в съображение 19 кредити са съвместими с вътрешния пазар, доколкото те представляват държавна помощ. Поспециално е възможно кредити № 16, 17, 20, 21 и 23 да включват държавни помощи, които вероятно не отговарят на критериите, които биха позволили разглеждането им като изключения от общата забрана за предоставяне на помощи съгласно член 107, параграфи 2 и 3 от ДФЕС.

3. СТАНОВИЩЕ НА ГЕРМАНИЯ

3.1. ОБХВАТ НА РАЗСЛЕДВАНЕТО И ПОНЯТИЕ ЗА ИКОНОМИЧЕСКАТА ДЕЙНОСТ НА ДРУЖЕСТВАТА ЗА Т2

(36) Най-напред Германия излага позицията си по отношение на понятието за икономическа дейност на дружествата за Т2 и приложимостта на член 107, параграф 1 от ДФЕС за тази дейност в тълкуването му преди решението на Съда на Европейския съюз по делото *Aéroports de Paris* ([14]).

(37) Германия посочва, че BayernLB, която по-късно поема управлението на консорциума за предоставяне на разглежданите кредити, още на 2 декември 1998 г. е заявила своето обвързващо съгласие за отпускането на кредит за финансиране на двете дружества за Т2. Освен това Германия обяснява, че условията на всички кредити, отпуснати от KfW, LfA и BayernLB, се основават на това съгласие, с което вече са били определени окончателните условия на договорите за кредит. Условията по кредити № 5, 6 и 7 са били окончателно определени в договора за кредит от 31 август 1999 г., а условията по кредити № 1, 9, 10, 16, 21 и 23 — в договора за кредит от 13 септември 2000 г. И двата договора за кредит са били окончателно сключени още преди да излезе решението *Aéroports de Paris*. Освен това договорът за ползване на терена е бил подписан на 30 март 2000 г., т.е. също преди решението на Съда по делото *Aéroports de Paris*.

(38) Следователно за съвместимостта на рисковите маржове с пазарните условия би могло да се съди само по условията, които са били в сила към тогавашния момент. Още повече експлоатацията и изграждането на летището по онова време не са се разглеждали като икономическа дейност, тъй като летищата не са попадали в обхвата на приложение на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

3.2. ЕЛЕМЕНТ НА ДЪРЖАВНА ПОМОЩ ПРИ КРЕДИТИТЕ, ОТПУСНАТИ В ПОЛЗА НА ДРУЖЕСТВАТА ЗА Т2

3.2.1. **Съвместимост на банковите кредити с вътрешния пазар**

(39) По отношение на кредитите, предоставени на дружествата за Т2, най-напред Германия взема отношение по подходящата рамка за разследване на пазарната съвместимост на кредитите. Германия не е съгласна настоящото разследване да бъде проведено съгласно Известието на Комисията от 2005 г. Тя твърди, че сравнението на окончателните лихвени проценти по отделните кредити, отпуснати на дружествата за Т2, с референтния лихвен процент на Комисията, не е уместно. Вместо това според Германия би трябвало да се разгледат съответните рискови маржове и те да се сравняват със съответен пазарен показател. Според Германия базовият лихвен процент се е променял ежедневно, без страните да са могли да повлияят на тези движения. Следователно Комисията би следвало вместо това да се основава на сравнителни данни за пазара като показател за рисковите маржове, тъй като при сключването на договорите за кредит частните кредитори по принцип не са взели предвид посочените в известието на Комисията от 2005 г. маржове. Освен това Германия изтъква, че с приемането на Съобщението за референтните лихвени проценти от 2008 г. е била призната неадекватността на Известието на Комисията от 2005 г., тъй като в новото съобщение се отчитат също така кредитоспособността на длъжника и предоставените обезпечения.

(40) Според Германия необходимостта да се прилага Съобщението за референтните лихвени проценти от 2008 г. следва и от това, че при разследването си Комисията следва да се основава по-скоро на пазарни показатели, ако са налице сравнителни данни за пазара. В противен случай конкурентоспособността на публичните кредитни институции би била сериозно застрашена, тъй като в крайна сметка конкретните условия биха се определяли не от реалната пазарна ситуация, а единствено от референтния лихвен процент на Комисията.

(41) Освен това Германия посочва, че условията на въпросните кредити могат да се обяснят с много високия рейтинг и много добрата кредитоспособност на FMG и LH. В тази връзка проверката на кредитоспособността би трябвало да се проведе на равнище FMG и LH, тъй като в случай на съществуващи договори за прехвърляне на печалбите и покриване на загубите между дружеството майка и неговите дъщерни дружества абсолютно нормална банкова практика е да се взема предвид кредитоспособността само на дружеството майка.

([14]) Решение от 12.12.2000 г., *Aéroports de Paris/Комисия* (Т-128/98, Сборник, стр. II-3929) (наричано по-нататък: „решението *Aéroports de Paris*“), потвърдено при процедурата за обжалване с Решение от 24.10.2002 г., *Aéroports de Paris/Комисия* (C-82/01P, Сборник, стр. I-9297) (наричано по-нататък: „решение в производство по обжалване *Aéroports de Paris*“).

(42) Германия обръща внимание на факта, че от 2001 г. до 2003 г. рейтинговата агенция Standard & Poor's е оценявала LH с кредитен рейтинг „BBB+“ ([15]). Понеже FMG е предприятие, което е изцяло публична собственост, то не разполага с външен кредитен рейтинг. Германия сравнява финансовото положение на FMG с това на летище Schiphol, което също е изцяло публична собственост и е получило кредитен рейтинг между „A“ ([16]) и „AA“ ([17]) от рейтинговата агенция Standard & Poor's. Освен това през 2006 г. FMG е получило от международен консорциум, в който участват общо 21 публични и частни банки, синдикиран необезпечен кредит в размер на […] EUR. В съответния меморандум FMG е получило кредитен рейтинг […] ([18]).

(43) Германия констатира, че за разлика от предоставения на FMG синдикиран кредит засегнатите кредити са обвързани със значителни обезпечения. Според Германия трябва да се отбележи, че в допълнение към посочените в решението за откриване обезпечения са били направени и […] за гарантирането на кредита. От това става ясно, че при кредитите, които са обект на настоящия анализ, е уместно използването на още по-нисък рисков марж отколкото при синдикирания кредит, чийто марж е бил между […] и […] б.п.

(44) Освен това Германия обяснява, че освен обезпеченията, посочени в съображения 40 и 45 от решението за откриване, други обезпечения не са били предоставяни. Според данните, предоставени от Германия, стойността на […] към 31 декември 2012 г. е възлизала на […] EUR, а стойността на съответните задължения — на […] EUR. В допълнение Германия обяснява, че стойността на […] като обезпечение към 31 декември 2003 г. е нараснала на […] EUR и че стойността на съответните задължения е възлизала на […] EUR. FMG, LH и притежателите на дялове в FMG не са предоставяли допълнителни обезпечения.

(45) Що се отнася до това дали могат да се сравняват условията на разглежданите кредити с емисиите на дълг на Deutsche Telekom AG, Bayer AG, Volkswagen AG и Deutsche Börse AG, кредитният рейтинг на тези предприятия показва, че тяхната икономическа ситуация действително може да се сравни с тази на FMG и LH. Информацията за кредитния рейтинг на тези предприятия, предоставена от Германия, е обобщена в таблица 1:

Таблица 1

Кредитен рейтинг на посочените от Германия предприятия за сравнение

Предприятие	Рейтинг (дългосрочен) Standard & Poor's	Рейтинг (дългосрочен) Moody's
Deutsche Telekom AG	BBB+	Baa1
Bayer AG	A–	A3
Volkswagen AG	A–	A3
Deutsche Börse AG	AA	Няма данни.

(46) Освен това Германия обръща внимание на средните рискови маржове (в базисни пунктове) при кредити за предприятия в еврозоната с кредитен рейтинг между AA и BBB (от Standard & Poor's), които са обобщени в таблица 2:

Таблица 2

Средни рискови маржове (в б.п.) при кредити за предприятия от еврозоната

Период	AA	A	BBB
1997 — 2007 г.	15,6	38,6	83,3
1997 — 3/2005 г.	17,4	40,8	89,4
1997 — 2000 г.	5,0	19,5	47,4

(47) Според Германия от таблица 2 следва, че рисковите маржове са много нестабилни във времето и затова не може въз основа на валидните през един определен месец маржове да се заключи дали рисковите маржове за разглежданите кредити са били определени при нормални пазарни условия.

3.3. УСЛОВИЯТА НА ДОГОВОРА ЗА ПОЛЗВАНЕ НА ТЕРЕН ОТ 30 МАРТ 2000 Г.

(48) По отношение на условията на договора за ползване на терен, подписан на 30 март 2000 г., Германия изтъква, че едно сравнение с обичайните цени на терените в областта около летище Мюнхен показва, че плащаният от Immo T2 наем във всички случаи надвишава пазарната стойност, използвана за сравнение.

([15]) Тази рейтингова категория обозначава длъжник с достатъчно добра възможност да изпълнява финансовите си задължения. Има вероятност обаче в случай на неблагоприятни стопански и икономически развития неговата възможност да изпълнява своите финансови задължения да бъде нарушена.

([16]) Тази рейтингова категория обозначава длъжник, който разполага с добра възможност да изпълнява финансовите си задължения, но който е зависим в по-голяма степен от последиците, свързани с неблагоприятни търговски и икономически развития, от длъжник в категорията с по-висока оценка.

([17]) Тази рейтингова категория обозначава длъжник с много добра възможност да изпълнява финансовите си задължения.

([18]) […]

(49) Германия обяснява, че годишният наем от […] DEM (около […] EUR) е бил определен въз основа на следните параметри:

а) размер на терена 170 000 m^2;

б) начална цена на квадратен метър от […] DEM (около […] EUR) и

в) годишна лихва на тази цена за квадратен метър от […].

(50) Германия е на мнение, че при цената на квадратен метър от […] DEM (около […] EUR) става въпрос за пазарна цена поради причините, изброени по-долу.

(51) Най-напред при определянето на пазарната цена на един терен е необходимо да се сравни стойността на подобни терени, по-специално по отношение на тяхната годност за строителни цели, местоположение и застрояване. Макар при сключването на договора през 2000 г. въпросните площи да са годни за строителни цели, те не разполагат с инфраструктура. Следователно за да се определи пазарната цена за използването на въпросните терени, трябва да бъдат добавени посочените в таблица 3 разходи за инфраструктура. Тези разходи, финансирани от самото Immo T2, е трябвало в противен случай да бъдат поети от собствениците на терена.

Таблица 3

Обобщение на финансираните от Immo T2 инвестиционни разходи в инфраструктура

Финансирани мерки/направени инвестиции от Immo T2	в млн. €
Пътища и мостове	[…]
Публичен пътнически транспорт на къси разстояния	[…]
Инфраструктура за комуникации и доставки (електро- и водоснабдяване, канализации и телекомуникации и т.н.)	[…]
Електрозахранване	[…]
Водоснабдителни и канализационни системи	[…]
Телекомуникации	[…]
Общо	**[…]**

(52) Въз основа на действително извършените и поети от Immo T2 инвестиционни разходи стойността на терените нараства с около […] EUR/m^2 на общо […] EUR/m^2. Дори ако не се вземат предвид пътищата и мостовете, финансирани от Immo T2, стойността на терена ще нарасне на около […] EUR/m^2.

(53) Освен това Германия обяснява, че това изчисление се прави, единствено за да може стойността на терените да се сравни с други терени. При изчисляването на наема стойността на терена се е запазила […] EUR/m^2, тъй като Immo T2 е поела вместо собствениците съвкупните инфраструктурни разходи. Иначе Immo T2 би понесло двойна тежест.

(54) Освен това Германия посочва, че терените се намират в община Обердинг, окръг Ердинг. Стойността на терените, разполагащи с инфраструктура, в промишлената зона в непосредствена близост до летището в община Обердинг, квартал Швайг, през последните години се е запазила непроменена при цена от […] EUR/m^2. Тези данни бяха потвърдени от независимата експертна комисия по цените на имотите към окръжната администрация на Ердинг.

(55) Германия обаче е на мнение, че цената от […] EUR/m^2 трябва да бъде допълнително коригирана. Първо, цената на терена, използван за сравнение, трябва да бъде увеличена с около […] % или […] EUR/m^2. Така цената за сравнение нараства на […] EUR/m^2.

(56) Второ, стойността на един терен зависи в решаваща степен от неговото местоположение. За разлика от площта за сравнение в Швайг теренът на терминал 2 има директна връзка с летището, магистралата, градската железница и останалия обществен пътнически транспорт. За да бъдат отчетени тези икономически предимства, според експертните оценки цената трябва да бъде увеличена допълнително с около […] %, т.е. с […] EUR/m^2. Така цената за сравнение нараства от […] EUR/m^2 на […] EUR/m^2.

(57) Германия твърди, че предвид на изложените съображения стойността на въпросните терени с оглед на поетите от Immo T2 разходи за инфраструктура (без разходите за мостове и пътища) възлиза поне на […] EUR/m^2. Така стойността на въпросните терени е поне с […] % над цената, използвана за сравнение. От това следва, че договорът за ползване на терена е сключен при обичайни пазарни условия и следователно той не включва елемент на държавна помощ.

(58) В заключение Германия посочва, че тези сравнителни стойности се отнасят изцяло за продажбата на терени, т.е. това са цените, при които става прехвърляне на собствеността. При разглеждания договор обаче става въпрос само за предоставяне на терен срещу определена цена за определен период от време (от […] години), без прехвърляне на собствеността. По време на преговорите

LH е опитала да аргументира с това обстоятелство заплащането на по-нисък наем. Германия посочва, че следователно съгласно залегналото в договора „двойно правило за реверсия“ („doppelte Heimfallregelung“) Immo T2 не може да придобие собственост нито върху сградата на терминала, нито върху терена, на който тя е построена.

(59) Поради тези причини Германия е на мнение, че платеният за ползването на двата терена наем наистина надхвърля обичайната пазарна цена за придобиването на собствеността над тези терени и следователно не включва елементи на държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

4. **МНЕНИЯ НА ТРЕТИ СТРАНИ: RYANAIR**

(60) Комисията получи едно мнение от Ryanair относно решението за откриване. Според Ryanair аргументът на Германия, че договореностите за терминал 2 са позволили оптимизиране на използването на летището, не е обоснован. Освен това Ryanair изтъква, че Комисията е трябвало да проведе разследване и относно разпределението на собствеността между Immo T2 и дружествата за T2.

(61) Що се отнася до банковите кредити, Ryanair не смята за подходяща рисковата премия от 75 б.п. Ryanair изтъква също така, че Комисията сама е признала, че дружествата за T2 са новосъздадени дружества със специална цел, които нямат история на кредитен рейтинг. Освен това FMG зависи в голяма степен от бизнес стратегията на LH, а LH извършва дейност със сравнително висока разходна основа и ниска оборотна печалба в областта на въздухоплаването, което се отличава с цикличност, висока капиталова интензивност и конкуренция по отношение на цените. На последно място Ryanair твърди, че очевидно не е налице обезпечението, което по принцип банките изискват. С оглед на тези фактори следва да се приложи по-висока рискова премия.

(62) Ryanair подозира, че Германия не е огласила информация относно възможни обезпечения, предоставени на банките от държавата. Фактът, че банките кредитори си запазват правото да прекратят договорите за кредит с дружествата за T2, в случай че определени държавни служби загубят контрола върху FMG, според Ryanair означава, че тези кредити са били отпуснати на дружествата за T2 при отчитане на имплицитно или експлицитно обезпечение от страна на държавната институция. На тази основа Ryanair застъпва мнението, че изискваните от банките лихви са по-ниски, отколкото биха били при нормални пазарни условия и е необходимо да се оцени дали дружествата за T2 са заплатили подходящо възнаграждение за обезпечението.

(63) По отношение на наема за терена, на който е бил построен терминал 2, Ryanair посочва, че макар терминалът да е започнал да функционира едва през юни 2003 г., Immo T2 използва терена още от март 2000 г. Затова Ryanair е на мнение, че Immo T2 е ползвало безплатно терена в продължение на три години и три месеца. Освен това Ryanair изтъква, че период от […] години между две преразглеждания (и евентуално корекции) на наема е необичайно дълъг и изгоден за наемателя.

(64) Що се отнася до равноправния достъп до инфраструктурата, Ryanair посочва, че партньорите на LH от Star Alliance също са се облагодетелствали от помощта. Според Ryanair преференциалният достъп за членовете на Star Alliance е особено предимство, предоставено от FMG, за което то не получава нищо особено в замяна. Ryanair оспорва констатацията, че между терминал 1 и терминал 2 няма качествена разлика, като между другото твърди, че капацитетът, местата за паркиране, площта и позициите на терминал 2 са по-големи от тези на терминал 1. Според него може да се очаква в бъдеще терминал 1 да се претоварва по-бързо от терминал 2. Според Ryanair LH очевидно не заплаща по-висока цена за това преференциално третиране от страна на FMG. Накрая Ryanair подчертава неблагоприятния ефект на помощта за конкуренцията в Южна Германия.

5. **ОТГОВОР НА ГЕРМАНИЯ НА МНЕНИЕТО НА RYANAIR**

(65) В своя отговор на мнението на Ryanair относно решението за откриване Германия се спира най-напред върху въздействието на евентуална помощ по това дело върху конкурентната позиция на Ryanair. Дори ако се приеме, че по настоящото дело е отпусната държавна помощ, тази помощ не влияе съществено на конкурентната позиция на Ryanair на пазара. Immo T2 е просто холдингово дружество за недвижими имоти, което е наело терените, на които е изграден терминал 2, който то отдава под наем на дружеството за T2. Дружеството за T2 наема и експлоатира терминал 2 и от своя страна го отдава под наем на отделни наематели. Следователно двете потенциални облагодетелствани предприятия извършват дейност на напълно различни пазари от Ryanair. Сам по себе си фактът, че LH притежава дялове в дружествата за T2, не създава конкурентни отношения между LH и Ryanair.

(66) По-нататък Германия изтъква, че договореностите по отношение на терминал 2 позволяват действително да бъде оптимизирано използването на летището. Германия отхвърля всички критики по отношение на разпределението на собствеността между дружествата за T2. Разпределението на собствеността съответства на инвестирания съответно от FMG и Lufthansa капитал и на съответното разпределение на риска. Този подход беше приет от Комисията и потвърждава, че договореността отговаря на пазарните условия. Германия обяснява също така, че не са необходими санкции, за да се гарантира, че LH изпълнява своите задължения по отношение на изграждането на хъб на летището, тъй като авиокомпанията трябва да носи съответна отговорност за свързаните с работата на терминал 2 търговски рискове.

(67) Що се отнася до забележките на Ryanair по отношение на разследването относно финансирането на кредитите, Германия посочва, че рисковата премия от 75 б.п., която Комисията е определила в своето решение за откриване в съответствие с Известието на Комисията от 2005 г., е подходяща само тогава, когато предприятието се намира в затруднено положение или не е в състояние да предостави достатъчни гаранции. В настоящия случай не се наблюдава нито едно от двете обстоятелства, тъй като не е налице извънреден кредитен риск.

(68) Що се отнася до забележките на Ryanair по отношение на условията в договора за ползване на терена, най-напред Германия обяснява защо за периода от три години и три месеца, през който е бил строен терминал 2, Immo T2 не е заплащало наем. Германия потвърждава, че по време на изграждането на терминала Immo 2 не е плащало наем за ползването на терените. Спорното споразумение обаче трябва да се разглежда в контекст, т.е. като се имат предвид направените след построяването на терминал 2 плащания, чрез които се компенсира неплащането на наем през първите три години и три месеца. Освен това трябва да се има предвид, че дружествата за T2 не са имали възможност да закупят терените. Що се отнася до съмненията на Ryanair по отношение на уместността на десетгодишния период за адаптиране, Германия вече е доказала, че лихвите са били над пазарните; това обстоятелство не подлежи на по-нататъшно обсъждане.

(69) Освен това Германия подчертава още веднъж, че двата терминала са с подобно качество. Според нея количествените аргументи, приведени от Ryanair, не са уместни. Разлики са налице, тъй като терминал 1 е предназначен за транспорт по модела „от точка до точка“, докато терминал 2 е построен като хъб и е по-голям. Терминал 1 обаче не е с по-ниско качество. Мнението на Ryanair, че терминал 1 ще се претоварва по-бързо, не отговаря на реалността; понастоящем се използват само 66 % от капацитета на терминал 1, докато терминал 2 се използва почти в пълен капацитет (90 %).

(70) Накрая Германия изтъква, че настоящото дело не попада в обхвата на действие на контрола на държавните помощи. Самата Комисия е потвърдила, че дейността на международните летища се разглежда като стопанска дейност едва след решението *Aéroports de Paris*. Следователно мерките, въведени преди тази дата, представляват съществуващи помощи по смисъла на член 1, буква б), точка v) от Регламент (ЕО) 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО ([19]). Освен това Германия посочва, че мерките представляват индивидуални помощи по смисъла на член 1, буква д) от Регламент (ЕО) № 659/1999 и следователно Комисията няма контролни правомощия по отношение на тези мерки.

(71) Накрая Германия изтъква, че за настоящото дело следва да се приложи не решението на Съда от 2000 г., а обвързващото решение в производство на обжалване от 24 октомври 2002 г. Едва след това последно решение делото е окончателно изяснено и се осигурява правна сигурност.

6. ОЦЕНКА НА ПОМОЩТА: НАЛИЧИЕ НА ДЪРЖАВНА ПОМОЩ В ПОЛЗА НА ДРУЖЕСТВАТА ЗА T2

(72) Член 107, параграф 1 от ДФЕС предвижда, че „всяка помощ, предоставена от държава членка или чрез ресурси на държава членка, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите членки, е несъвместима с вътрешния пазар“.

(73) Критериите, определени в член 107, параграф 1 от ДФЕС, имат кумулативен характер. Разглежданите мерки представляват държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от ДФЕС, ако са изпълнени кумулативно критериите в букви а)—г). Финансовата субсидия трябва да:

а) е предоставена от държавата или чрез държавни ресурси,

б) поставя в по-благоприятно положение определени предприятия или производството на някои стоки,

в) нарушава или заплашва да наруши конкуренцията и

г) засяга търговията между държавите членки.

6.1. ОТПУСНАТИ КРЕДИТИ В ПОЛЗА НА ДРУЖЕСТВАТА ЗА T2

6.1.1. **Приложимост на правилата за държавните помощи по отношение на финансирането на летищна инфраструктура**

(74) Доскоро изграждането на летища следваше съображения, свързани с чисто териториално планиране, или, в някои случаи, с военни изисквания. Тяхната експлоатация беше организирана като част от публичното управление, а не като стопанско предприятие. Конкуренцията между летищата и операторите на летища също беше несъществена и се засили постепенно. Предвид на това финансирането на летища и летищна инфраструктура от държавата досега беше разглеждано и от самата Комисия като мярка в областта на общата икономическа политика, която не попадаше в обхвата на правилата за държавните помощи в ДФЕС ([20]).

([19]) ОВ L 83, 3.1.1994 г., стр 1.

([20]) Известие на Комисията — Прилагане на членове 92 и 93 от Договора за ЕО и член 61 от Споразумението за ЕИО спрямо държавните помощи в авиационния сектор (ОВ C 350, 10.12.1994 г., стр. 5).

(75) През последните години това обаче се промени. Макар аспектите, свързани с териториално планиране, и управленските структури да играят известна роля, в наши дни повечето летища са дружества, регистрирани по търговското право, което позволява тяхното функциониране в пазарни условия при засилваща се конкуренция. Преминаването към частния сектор обикновено се извършва чрез приватизация или постепенно отваряне за частни капитали. През последните години дружествата за частни капиталови инвестиции и инвестиционните и пенсионните фондове проявиха голям интерес към придобиването на летища.

(76) През последните години организацията на летищния сектор в Съюза претърпя основни промени, в чиято основа беше не само активният интерес на частните инвеститори към летищата, а също така и променението подход на органите по отношение на участието на частния сектор в развитието на летищата. Това доведе до по-голямо разнообразие и сложност на функциите на летищата.

(77) Промените през последните години от своя страна доведоха до основна промяна в икономическите отношения между летищата. Докато преди летищата бяха управлявани като инфраструктура с цел да бъде осигурен достъп и пространствено развитие, от няколко години насам все повече летища преследват също икономически цели и се конкурират взаимно за въздушния транспорт.

(78) Предвид на постепенното развитие на пазарните сили в този сектор не е лесно да се определи моментът, от който експлоатацията на летищните съоръжения без никакви съмнения следва да се разглежда като стопанска дейност. Съдебната практика обаче отразява промяната в характера на експлоатацията на летища. Така например в своето решение *Aéroports de Paris* Съдът постанови, че експлоатацията на летище, която включва и предоставянето на летищни услуги за предприятия в сектора на въздушния транспорт и предприятия обслужване на летища, следва да се разглежда като икономическа дейност, тъй като „на дружествата за въздушен транспорт и на различните доставчици на услуги се предоставят летищни съоръжения срещу заплащане на определена от оператора такса, и когато последният е публичен орган, тази дейност не попада в рамките на упражняване на неговите властнически правомощия; нещо повече, тя може да бъде разделена от неговите дейности при упражняването на тези правомощия“ ([21]). Затова след решението по дело *Aéroports de Paris* (от 12 декември 2000 г.) изграждането и експлоатацията на летища вече не могат да бъдат разглеждани като упражняване от дадена администрация на властнически правомощия, което е изключено от обхвата на контрола на държавните помощи.

([21]) Решение на Общия съд по дело *Aéroports de Paris*, параграф 75 с други препратки.

(79) Както потвърди Съдът в решението *Flughafen Leipzig/Halle*, не може по презумпция да се изключи, че летищата попадат в обхвата на приложение на разпоредбите за държавните помощи, тъй като експлоатацията на едно летище е икономическа дейност, която неизбежно включва изграждането на летищна инфраструктура ([22]). Когато един летищен оператор, независимо от своята правна форма и начин на финансиране, извършва икономическа дейност, той представлява предприятие по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС и за него се прилагат разпоредбите за държавните помощи от ДФЕС ([23]).

(80) В решението си по дело *Flughafen Leipzig/Halle* Съдът също така постанови, че след 2000 г. финансирането на летищна инфраструктура вече не може да бъде изключено от приложението на разпоредбите за държавните помощи ([24]).

(81) По отношение на съображения 74—80 по-горе Комисията е на мнение, че преди решението *Aéroports de Paris* държавите членки са могли да считат, че мерките за финансиране, окончателно приети преди това решение, не представляват държавна помощ и следователно за тях не е необходимо уведомление до Комисията. Следователно Комисията не може да оспори съгласно разпоредбите за държавните помощи на Съюза мерките за финансиране, за което е взето окончателно решение преди решението *Aéroports de Paris*.

(82) Мерките за финансиране, за които е взето окончателно решение преди зараждането на конкуренция в сектора на въздушния транспорт, не са представлявали държавни помощи към момента на въвеждането си, но въпреки това вече следва да се разглеждат като съществуващи държавни помощи съгласно член 1, буква б), точка v) от Регламент (ЕО) № 659/1999.

(83) По отношение на настоящото дело и предоставените кредити на дружествата за Т2 за финансиране на изграждането на терминал 2 в своето решение за откриване Комисията изрази мнението, че лихвените проценти са били определени към момента на изплащането на кредитите, т.е. на датата, на която парите са били изплатени на дружествата за Т2.

([22]) Решение от 24 март 2011 г., *Flughafen Leipzig/Halle GmbH* и *Mitteldeutsche Flughafen AG/Комисия* (дела Т-443/08 и Т-455/08, Сборник, стр. I-00000, по-специално параграфи 105 и 106).

([23]) Вж. по-специално Решение на Комисията от 17 юни 2008 г. по дело *C 29/08 Flughafen Frankfurt Hahn — евентуална държавна помощ за Flughafen Frankfurt Hahn и споразумение с Ryanair* (ОВ C 12, 17.1.2009 г., стр. 6), съображения 204—208; Решение на Комисията от 21 март 2012 г. по дело *C 76/2002 Flughafen Charleroi — евентуална държавна помощ за Flughafen Charleroi и евентуална държавна помощ в полза на Ryanair* (ОВ C 248, 17.8.2012 г., стр.1).

([24]) Решение по дело *Flughafen Leipzig/Halle*, по-специално параграф 106.

(84) По време на официалната процедура по разследване обаче Германия обясни, че условията на кредити № 5, 6 и 7 са били окончателно установени в договора за кредит от 31 август 1999 г., а условията на кредити № 1, 9, 10, 16, 21 и 23 — в договора за кредит от 13 септември 2000 г. Освен това Германия предостави допълнителни доказателства за това, че условията на договорите за кредит от 31 август 1999 г. и 13 септември 2000 г. са определени на основата на правно обвързващо потвърждение за отпускане на кредит от 2 декември 1998 г. Условията на тези кредити не са променяни оттогава.

(85) Комисията констатира, че условията за кредити № 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 21 и 23 са определени окончателно преди решението *Aéroports de Paris* (т.е. преди 12 декември 2000 г.) Затова Комисията стига до заключението, че не разполага с правомощия да разглежда и оспорва кредити № 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 21 и 23 съгласно разпоредбите на Съюза за държавните помощи.

(86) С оглед на представената в съображения 74—82 правна рамка Комисията ще ограничи оценката си върху кредити № 17 и 20, които са били отпуснати на дружеството за Т2 в рамките на сключения през 2003 г. допълнителен договор за кредит.

(87) В тази връзка Комисията констатира, че дружеството за Т2 експлоатира терминал 2 на търговски принцип и го отдава под наем срещу заплащане на такса на авиокомпании, ресторанти и търговци. Следователно за целите на разследването съгласно разпоредбите за държавните помощи дружеството за Т2 следва да бъде разглеждано като предприятие, което извършва икономическа дейност по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

6.1.2. **Икономическо предимство с избирателен характер**

(88) Въз основа на принципа на инвеститор, действащ в условията на пазарна икономика, Комисията извършва оценка на това дали кредит, предоставен на едно предприятие при преференциални условия, предоставя на това предприятие икономическо предимство. Съгласно този принцип чужд капитал, който държавата предоставя на едно предприятие пряко или непряко при условия, които отговарят на нормалните пазарни условия, не следва да се разглежда като държавна помощ ([25]).

(89) По настоящото дело Комисията трябва да провери дали условията на кредити № 17 и 20 са довели до икономическо предимство за дружеството за Т2, което не би било налице при нормални пазарни условия.

(90) Германия е на мнение, че принципът на инвеститор в условията на пазарна икономика е спазен в пълна степен, тъй като кредити № 17 и 20 са отпуснати при пазарни условия. За да обоснове условията на въпросните кредити, Германия сравнява финансирането на дружеството за Т2 с условията за финансиране за Deutsche Telekom AG, Bayer AG, Volkswagen AG и Deutsche Börse AG, както и със синдикиран кредит, предоставен на FMG през 2006 г.

(91) За да оцени дали въпросните средства за финансиране са отпуснати при преференциални условия, при липса на други показатели за сравнение Комисията може да провери съгласно съществуващата съдебна практика дали лихвеният процент за въпросния кредит съответства на референтния лихвен процент на Комисията. Референтният лихвен процент на Комисията се определя съгласно метода, установен в Съобщението за референтните лихвени проценти от 2008 г.

(92) В това съобщение е установен методът за определяне на референтните и сконтовите лихвени проценти, които се използват на мястото на обичайните пазарни лихвени проценти. Тъй като обаче при референтния лихвен процент на Комисията става въпрос само за ориентировъчна стойност, ако по дадено дело са налице и други показатели за лихвения процент, който кредитополучателят е могъл да получи на пазара, Комисията може да извърши своята оценка на кредитоспособността на основата на тези показатели.

Кредитен рейтинг на дружеството за Т2

(93) За да може Комисията да сравни условията по въпросните кредити с посочените от Германия стойности за съпоставка, тя трябва най-напред да разгледа кредитоспособността на дружеството за Т2.

(94) Кредитоспособността на дружеството за Т2 досега не е била оценена от никоя кредитна агенция. Въпреки това Германия твърди, че предвид на договора за прехвърляне на печалбите и покриване на загубите, сключен между дружеството за Т2 и LH и FMG по отношение на техните дялове, следва да бъде взет предвид кредитният рейтинг на дружествата майки.

(95) Комисията продължава да твърди, че съгласно германското право LH и FMG продължават да носят отговорност за всеки кредит, който дружествата за Т2 са получили през периода на действие на договора за прехвърляне на печалбите и покриване на загубите, дори когато впоследствие договорът е бил прекратен.

([25]) Съобщение от Комисията до държавите членки: Прилагане на членове 92 и 93 от Договора за ЕИО и член 5 от Директива (ЕИО) № 80/723 на Комисията относно публичните предприятия в производствения сектор (ОВ C 307, 13.11.1993 г., стр. 3, съображение 11). Това съобщение се отнася за производствения сектор, но важи съответно и за други стопански сектори. Вж. решение на Съда от 30 април 1998 г. *Cityflyer/Комисия*, (Т-16/96, Recueil, стр. II-757, параграф 51).

(96) С оглед на горепосоченото Комисията е на мнение, че кредитният рейтинг на дружеството за T2 съответства поне на по-ниския от рейтингите на дружествата майки LH и FMG.

(97) Кредитоспособността на LH е била оценена от Standard & Poor's и Moody's. Към момента на отпускането на кредити № 17 и № 20 (март 2005 г.) Standard&Poor's е оценило дългосрочния рейтинг на LH с „BBB", а Moody's — с „Baa2", т.е. и двете рейтингови агенции са оценили предприятието в същата рейтингова категория.

(98) Кредитоспособността на FMG досега не е бил оценен от никоя кредитна агенция. В тази връзка Комисията посочва, че съгласно Съобщението за референтните лихвени проценти от 2008 г. рейтингите не трябва да бъдат дадени от рейтингови агенции; приемливи са също така рейтинговите системи, които се използват от банките за установяване на процента на неизпълнение. От договора за синдикиран кредит, сключен през септември 2006 г., т.е. малко след отпускането на кредити № 17 и 20, между FMG и 21 обществени и частни банки, се вижда, че по отношение на FMG банките са използвали кредитен рейтинг най-малко […].

(99) Относно съображения 94—98 Комисията е на мнение, че дружеството за T2 следва да получи кредитен рейтинг поне като на LH, т.е. […].

Съпоставяне на условията на кредити № 17 и 20 със стойностите за сравнение, посочени от Германия

(100) Комисията констатира, че сключеният през 2006 г. договор за синдикиран кредит в полза на FMG не може да се ползва за сравнение при разглежданите кредити, тъй като при определени обстоятелства кредитният рейтинг на дружеството за T2 може да бъде по-нисък от рейтинга на FMG. Освен това условията на кредити № 17 и 20 са договорени през 2003 г., докато договорът за синдикирания кредит е бил сключен през друга година.

(101) Що се отнася до другите предприятия, посочени от Германия за сравнение, а именно Deutsche Telekom AG, Bayer AG, Volkswagen AG и Deutsche Börse AG, Комисията констатира, че те образуват само една малка извадка. Освен това само Deutsche Telekom AG, което е получило дългосрочен рейтинг „BBB+" от Standard & Poor's и „Baa1" от Moody's, има рейтинг, който е сравним с рейтинга на дружеството за T2. Трябва също така да се посочи, че условията за финансиране на Deutsche Telekom AG са определени през октомври 2000 г., т.е. по напълно различно време отколкото условията на разглежданите кредити.

(102) Поради причините, посочени в съображения 100 и 101, Комисията е на мнение, че Германия не е провела подходящо сравнение с пазара, за да може да обоснове условията по кредити № 17 и 20.

Сравнение на условията по кредити № 17 и 20 с обичайните пазарни стойности въз основа на спредове по суаповете за кредитно неизпълнение (CDS-спредове)

(103) За да оцени дали кредити № 17 и 20 са отпуснати при пазарни условия, Комисията също така извърши сравнение с обичайните пазарни стойности въз основа на спредове по суаповете за кредитно неизпълнение (CDS-спредове).

(104) В съответствие с метода, изложен в Съобщението за референтните лихвени проценти от 2008 г., Комисията счита, че може да се приеме, че лихвените проценти по кредитите отговарят на пазарните условия, когато кредитите са отпуснати при лихвен процент, който съответства поне на един от лихвените проценти за сравнение, изчислени по следната формула:

Лихвен процент за сравнение = базисен лихвен процент + рисков марж + такса

(105) Базисният лихвен процент съответства на разходите на банките за предоставянето на ликвидност (разходи за финансиране). При финансиране при фиксиран лихвен процент (т.е. когато лихвеният процент се определя за цялата продължителност на кредита) базисният лихвен процент се определя на основата на суапови лихвени проценти ([26]), които отговарят по своята продължителност и валута на съответните задължения. Рисковият марж представлява възнаграждението на кредитора за рисковете, свързани със съответното финансиране, по-специално за кредитния риск. Рисковият марж може да бъде определен посредством подходяща извадка от CDS-спредове ([27]), свързани с референтни активи (например

([26]) Суаповият лихвен процент съответства на междубанковия лихвен процент (IBOR), но с по-дълга продължителност. Използва се на финансовите пазари като лихвен процент за съпоставка при определяне на лихвения процент на финансиране.

([27]) Суапът за кредитно неизпълнение (CDS) е (търгуем) договор за кредитен дериват, който се сключва между предоставящия кредитна защита и получателя на кредитна защита и с който кредитният риск на една присъща референтна единица се прехвърля от получателя на кредитна защита към предоставящия защита. До изтичането на договорите за CDS или (ако преди това е изпълнено следващото условие) до настъпването на кредитно събитие, свързано с референтна единица и определено предварително, получателят на кредитна защита заплаща премия на предоставящия защитата през равни периоди от време. Тази премия, изплащана през равни интервали от време от получателя на кредитна защита (изразен като проценти или базисни пунктове от обезпечената сума, „номиналната стойност"), се нарича CDS-спред. CDS-спредовете могат да се използват като адекватна референтна стойност за цената на кредитния риск.

кредити за предприятия), чийто рейтинг е сравним с рейтинга на кредитите за дружеството за T2. И накрая, изглежда уместно да бъдат добавени 10—20 б.п. като приблизителна стойност за банковите такси, които по принцип предприятията трябва да плащат ([28]).

(106) При определянето на подходящия матуритет на разглежданите кредити трябва да се вземе предвид погасяването на кредитите. За тази цел Комисията изчисли среднопретеглия матуритет на кредитите, който дава средния брой години, през които всяко евро остава дължимо. Среднопретегленият матуритет на кредит № 17 беше изчислен на […] години, а на кредит № 20 на […] години.

(107) Тъй като среднопретегленият матуритет на кредит № 17 е […] години (и не са налице суапови лихвени проценти за този матуритет), за да установи базисния лихвен процент на тези кредити, Комисията използва като референтна стойност суаповия лихвен процент за еврото за матуритети от две години ([29]). За кредит № 20 се използва суаповият лихвен процент за еврото за матуритети от пет години ([30]) като най-близко приближение за неговия среднопретеглен матуритет от […] години. Двата суапови лихвени проценти са предоставени от Bloomberg и са за деня, в който са предоставени кредитите (23 март 2005 г.) Съответният суапов лихвен процент възлиза на 2,73 % за кредит № 17 и на 3,28 % за кредит № 20 ([31]).

(108) По отношение на маржа Комисията констатира, че двата засегнати кредити са с висока степен на защита ([32]). Степента на защита на кредитите към 31 декември 2003 г. възлиза на […] % (стойността на активите към 31 декември 2003 г. възлиза на […] EUR, а стойността на съответните задължения на […] EUR). В практиката рейтингът на засегнатите дългови инструменти („рейтингът на емисията“) е с една подкатегория по-висок от рейтинга на емитента ([33]). Съответно следва рейтингът на дружеството за T2 за засегнатите кредити да бъде повишен с една подкатегория до рейтинг от (на-малко) […].

(109) Въз основа на данните от Bloomberg Комисията изработи извадки от референтни единици с кредитен рейтинг от […] от всички икономически сектори с изключение на правителствения и финансовия сектор. Извадката за кредит № 17 (въз основа на лихвените проценти за тригодишни CDS ([34])) обхваща 29 референтни единици; извадката за кредит № 20 (въз основа на лихвените проценти за петгодишни CDS) обхваща 38 предприятия. Установените в деня на отпускането на кредита среднопретеглени CDS-спредове възлизат на 18 б.п. за матуритет от три години ([35]) и 28 б.п. за матуритет от пет години ([36]).

(110) Използването на този подход води до определянето на лихвен процент за сравнение от 3,12 % ([37]) за кредит № 17 и от 3,76 % ([38]) за кредит № 20. Лихвените проценти за кредити № 17 и 20 надхвърлят тези изчислени лихвени проценти за сравнение (кредит № 17: […] и кредит № 20: […]), от което според Комисията може да се заключи, че кредитите наистина съответстват на пазарните условия.

(111) В рамките на друго разследване предвид на тесните отношения между LH и дружеството за T2 Комисията разгледа размера на търгуваните CDS-спредове на самата LH. В деня на изплащането на кредит № 17 тригодишният лихвен процент по CDS ([39]) на LH възлиза на […] б.п. Петгодишният лихвен процент на CDS за LH възлиза на […] б.п. За да се отчете високата степен на защита на кредити № 17 и 20, така получените лихвени проценти по CDS следва да се понижат. При представения по-горе подход, когато се използва множител 2/3 ([40]), се получава референтен лихвен процент от […] % за кредит № 17 и […] % за кредит № 20. Освен това този подход предоставя допълнително доказателство за това, че рисковите маржове в условията на кредитите отговарят на пазарните условия.

(112) С оглед на представените по-горе съображения (103—111) Комисията констатира, че кредити № 17 и 20 са предоставени при лихвени проценти, надхвърлящи изчислените референтни лихвени проценти и следователно може да се смята, че те отговарят на пазарните условия.

([28]) Вж. например Oxera, *Estimating the cost of capital for Dutch water companies*, 2011 г. (стр. 3) или данните на Bloomberg относно таксите за записване при емисии на дълг. В настоящото решение с оглед на извършването на консервативна оценка се приема, че таксата възлиза на 20 базисни пункта.

([29]) Код на Bloomberg „EUSA2“.

([30]) Код на Bloomberg „EUSA5“.

([31]) *Източник*: Bloomberg.

([32]) Ср. съображения от 24, 25 и 44.

([33]) Ср. например Moody's, *Updated Summary Guidance for Notching Bonds, Preferred Stocks and Hybrid Securities of Corporate Issuers* (февруари 2007 г.).

([34]) CDS-спредът за кредит № 17 следва по принцип да съответства на среднопретегления матуритет на кредита от […] години (с приближение до две години). За времето на отпускането на кредита не са обаче налице данни за CDS за падежи от две години. По тази причина са взети предвид CDS-спредове с матуритет на кредита от три години. Този подход води до горна граница.

([35]) Източник: Bloomberg. Периодичност от един квартил (т.е. времето между първия и третия квартил): 16—29 б.п.

([36]) Източник: Bloomberg. През един квартил: 23—37 б.п.

([37]) 3,12 % = 2,73 % + 0,19 % + 0,20 %

([38]) 3,76 % = 3,28 % + 0,28 % + 0,20 %

([39]) По онова време не е имало търговия с CDS на LH с матуритет от две или по-малко години.

([40]) Степента на защита може да бъде измерена като процент на загубата при непогасяване (LGD) — това е очакваната загуба в проценти от задълженията на длъжника, изразена като се отчетат приходите, свързани с обезпеченията и с масата на несъстоятелността; следователно LGD е обратнопропорционална на стойността на обезпечението. Тя отразява разликата при LGD между категориите на защита „висока степен на защита“ (LGD < 30 %) и „нормална степен на защита“ (30 % < LGD < 60 %) в Съобщението за референтните лихвени проценти от 2008 г.

Оценка на условията на кредити № 17 и 20 съгласно Съобщението за референтните лихвени проценти от 2008 г.

(113) Понеже Германия не е предоставила пазарен референтен показател, Комисията ще разгледа кредити № 17 и 20 въз основа на Съобщението за референтните лихвени проценти от 2008 г. В това съобщение се установява методът за определяне на референтните и сконтови лихвени проценти, които се използват вместо обичайните пазарни лихвени проценти.

(114) Референтните лихвени проценти се изчисляват въз основа на един базисен лихвен процент (междубанковия лихвен процент за една година, едногодишния IBOR), към който се добавят съответните рискови маржове. Маржовете са в диапазона 60—1 000 б.п. в зависимост от кредитоспособността на предприятието и на предложените обезпечения. При нормални обстоятелства базисният лихвен процент се повишава със 100 б.п., доколкото става въпрос за кредити за предприятия със задоволителен кредитен рейтинг и висока защита, за предприятия с добър рейтинг и нормална защита или за предприятия с много добър рейтинг без защита.

(115) Базисният лихвен процент по настоящото дело е определен като тримесечната средна стойност на едногодишните лихвени проценти EURIBOR ([41]) за периода от септември до ноември на предходната година (2004 г.). За приложимия базисен лихвен процент за разглежданите кредити може да се зададе приближение от 2,34 %.

(116) Рисковият марж зависи от кредитния рейтинг на разглежданото предприятие и от предложените обезпечения. Както беше установено в съображение 99, рейтингът на дружеството за T2 отговаря поне на […].

(117) Освен това Комисията констатира, че разглежданите кредити са с висока защита (т.е с риск от загуба при непогасяване (LGD) под 30 %), по-специално чрез […] ([42]). LGD под 30 % се основава на размера на използваните за обезпечения вземания и активи. Комисията констатира, че като цяло LGD за един кредит с […] защита по принцип възлиза на около 35 % ([43]). Освен това разглежданият кредит е обезпечен с […] и степента на защита на кредита възлиза на […].

(118) В Съобщението за референтните лихвени проценти от 2008 г. за кредитополучатели с кредитен рейтинг от поне […] при по-висока защита на кредита се предвижда рисков марж от най-малко […] б.п. След като се добавят базисният лихвен процент от 2,34 % и рисковият марж от […] б.п., се получава лихвен процент от […] %.

(119) Комисията констатира, че лихвеният процент за кредит № 17 е определен на […], а този на кредит № 20 на […]. Следователно лихвените проценти на двата кредита са по-високи от референтния лихвен процент на Комисията.

6.1.3. **Заключение**

(120) Комисията може заключи, че кредити № 17 и 20 са отпуснати при пазарни условия. Не беше установено наличие на икономическо предимство и следователно не е необходима оценка дали мерките могат да бъдат приписани на държавата.

(121) Тъй като не са изпълнени кумулативните критерии съгласно член 107, параграф 1 от ДФЕС, Комисията е на мнение, че кредити № 17 и 20 не включват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

6.2. ДОГОВОРЪТ ЗА ПОЛЗВАНЕ НА ТЕРЕН, СКЛЮЧЕН МЕЖДУ FMG И IMMO T2

6.2.1. **Понятия за предприятие и икономическа дейност**

(122) Както бе посочено в съображения 74—81, до 12 декември 2000 г. не е било ясно как следва да се определят експлоатацията и изграждането на летищна инфраструктура за целите на разпоредбите за държавните помощи. Макар в този сектор постепенно да възникваше конкуренция, Комисията и държавите членки разглеждаха тези дейности не като икономически дейности, а като властнически правомощия.

(123) По отношение на договора за ползване на терен между FMG и Immo T2 в рамките на официалната процедура по разследване Германия поясни, че условията за ползване на терени № 4935/3 и 4881 са били договорени окончателно в договора за ползване на терен, сключен на 30 март 2000 г.

(124) Комисията констатира, че условията за ползване на терени № 4935/3 и 4881 са били окончателно определени преди решението *Aéroports de Paris* (т.е. преди 12 декември 2000 г.) Дори ако се допусне, че тази мярка включва предимство, поради причините, изложени в част 6.1.1., Комисията не разполага с правомощия да разследва и оспорва тази мярка в съответствие с разпоредбите за държавните помощи.

([41]) Европейският междубанков лихвен процент (наричан по-нататък „EURIBOR“) е ежедневен референтен лихвен процент, който се основава на средните лихвени проценти, при които банките в еврозоната предлагат на другите банки на междубанковия пазар в еврозоната необезпечени кредити.

([42]) […]

([43]) Вж. Банка за международни разплащания. *International Convergence of Capital Measurement and Capital Standards*, http://www.bis.org/publ/bcbs128.pdf

7. **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

(125) С оглед на посоченото по-горе Комисията заключава, че не разполага с правомощия да проведе разследване по отношение на кредити № 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 21 и 23 в съответствие с разпоредбите на Съюза за държавните помощи.

(126) Комисията заключава, че кредити № 17 и 20 са отпуснати при пазарни условия. Тъй като не са изпълнени кумулативните критерии съгласно член 107, параграф 1 от ДФЕС, Комисията счита, че кредити № 17 и 20 не включват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

(127) По отношение на условията за ползване на терени №. 4935/3 и 4881 Комисията е на мнение, че не разполага с правомощия да разследва и оспорва договора за ползване на терен в съответствие с разпоредбите за държавните помощи.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Кредити № 17 и 20, предоставени на предприятия FM Terminal 2 Immobilien-Verwaltungsgesellschaft mbH и Terminal 2 Betriebsgesellschaft mbH от KfW Bankengruppe, Bayerischen Landesbank и LfA Förderbank Bayern в рамките на договора за кредит от юли 2003 г. в размер на общо […] EUR, не представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

Член 2

Адресат на настоящото решение е Федерална република Германия.

Съставено в Брюксел на 3 октомври 2012 година.

За Комисията

Joaquín ALMUNIA

Заместник-председател

ПОПРАВКИ

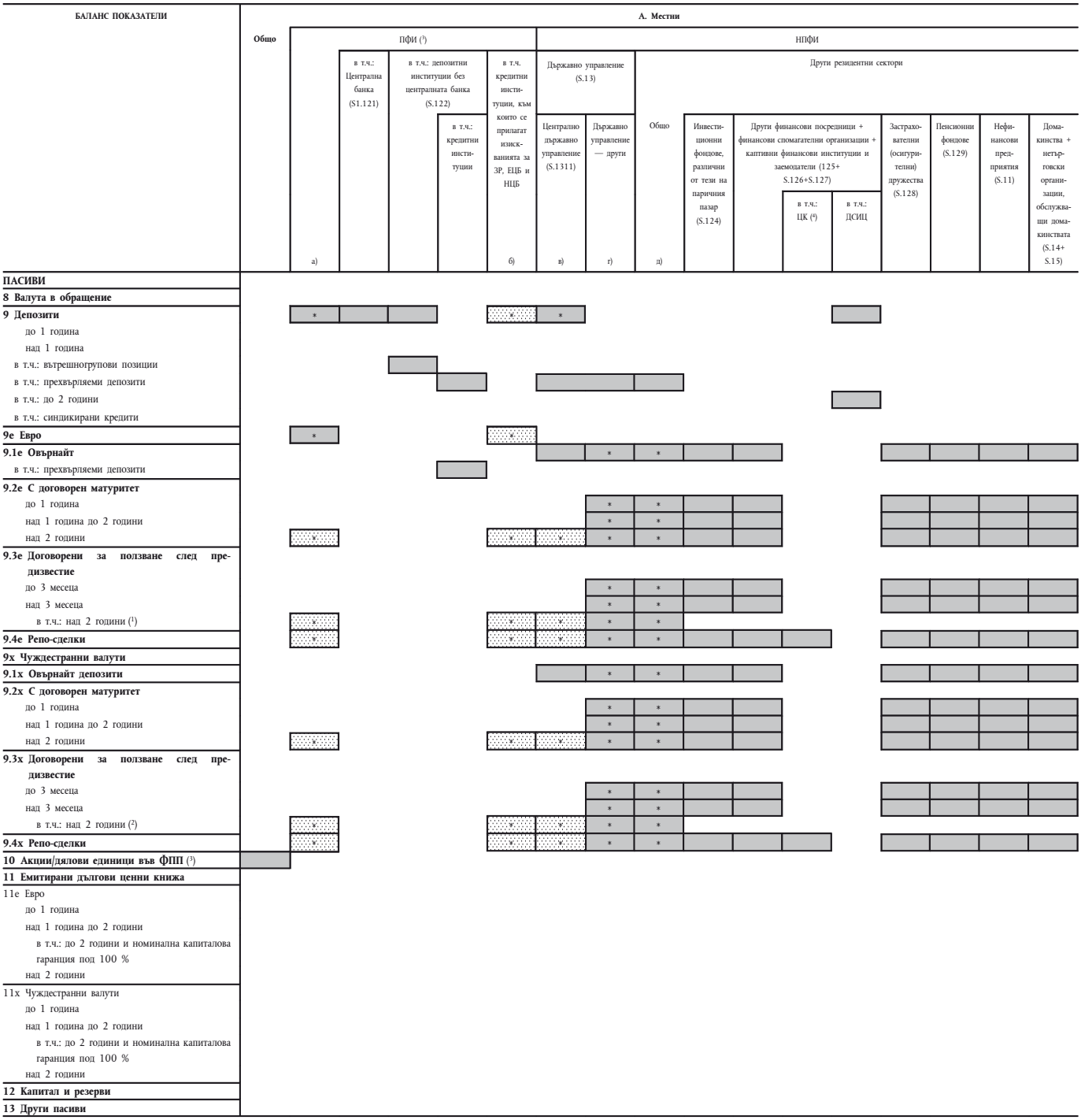
Поправка на Регламент (ЕС) № 1071/2013 на Европейската централна банка от 24 септември 2013 година относно баланса на сектор „Парично-финансови институции“ (ЕЦБ/2013/33)

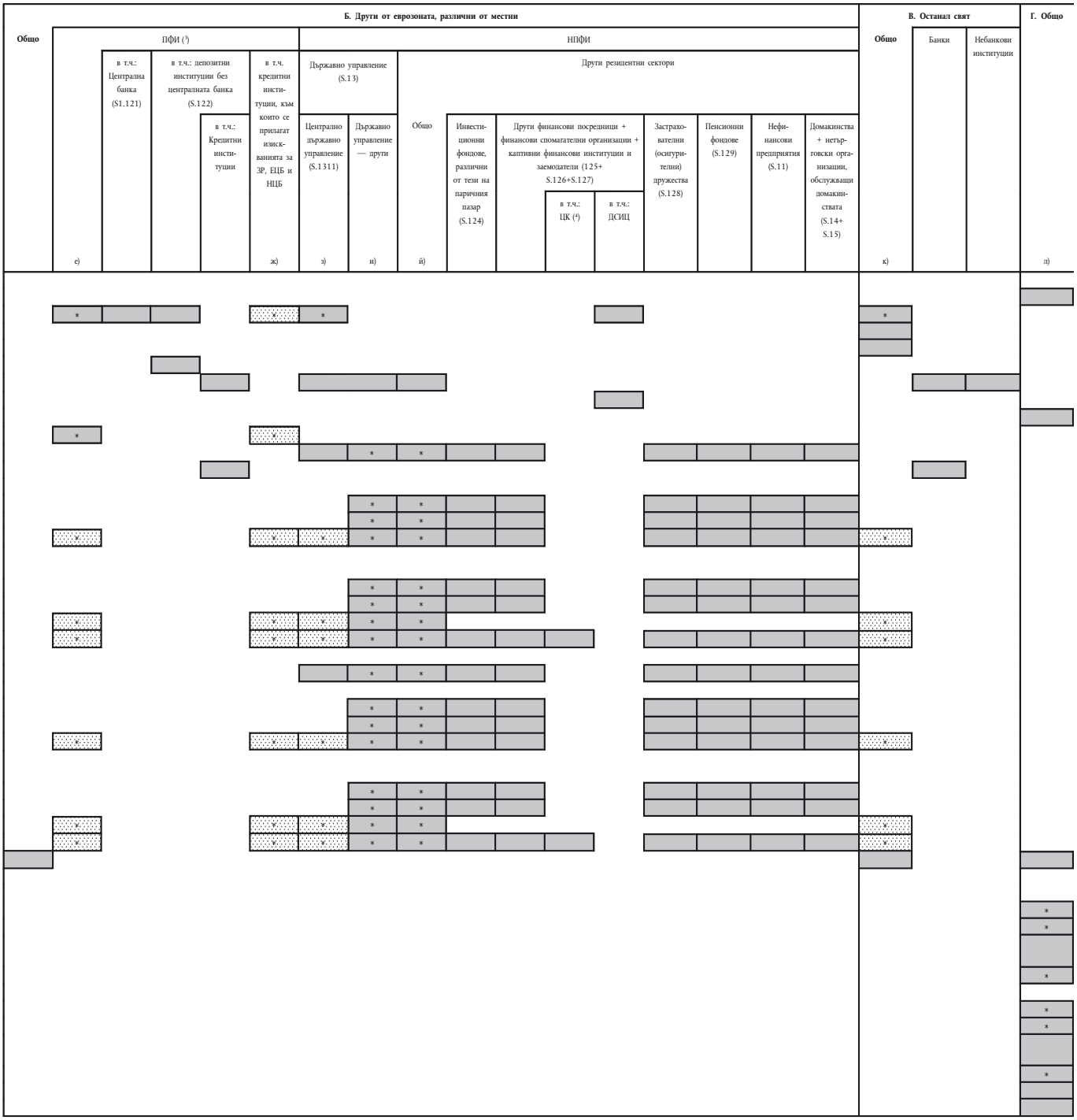
(Официален вестник на Европейския съюз L 297 от 7 ноември 2013 г.)

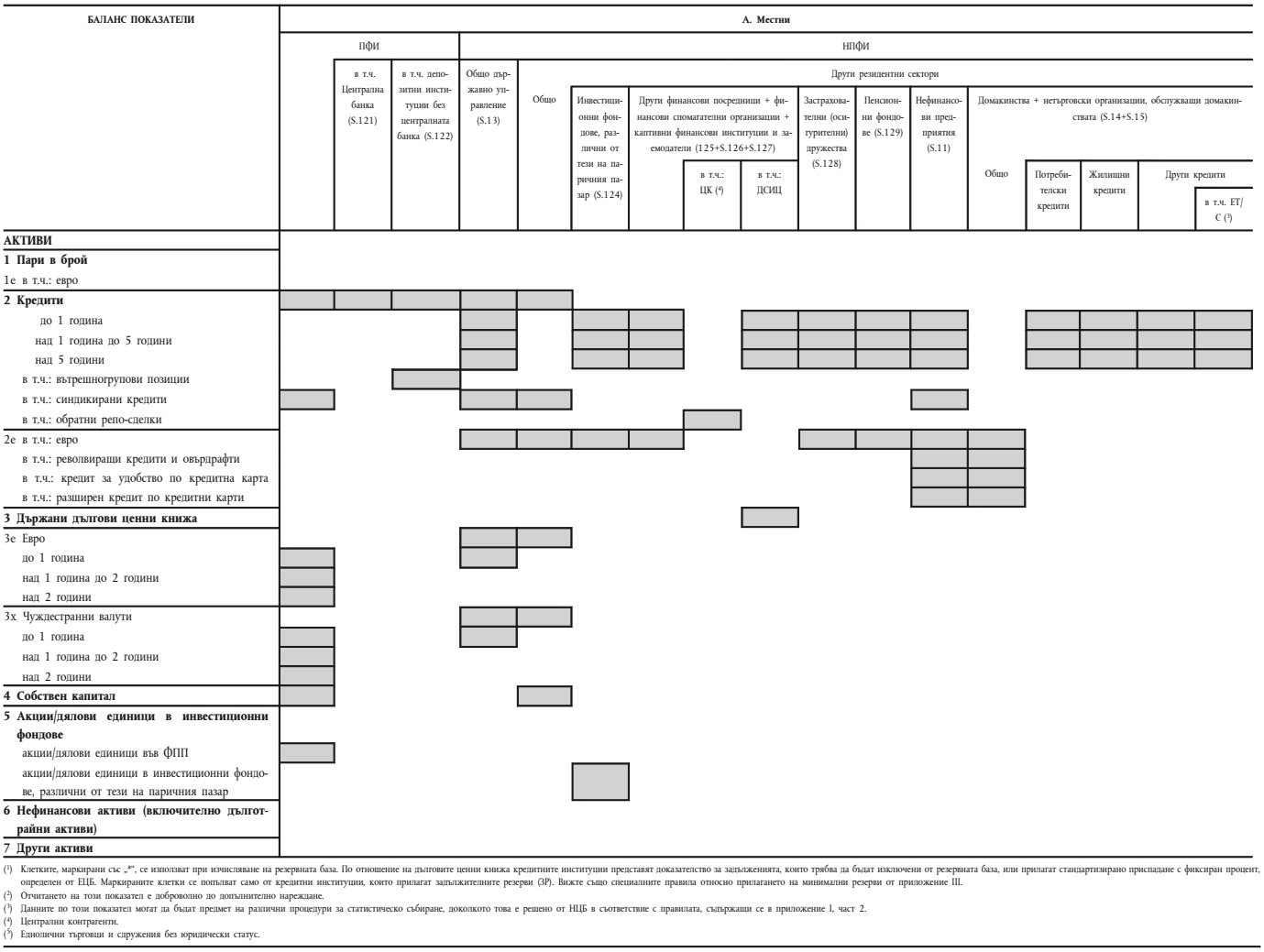
На страница 14, приложение I, част 2, таблица 1 „Месечни салда“ се заменя със следното:

Таблица 1

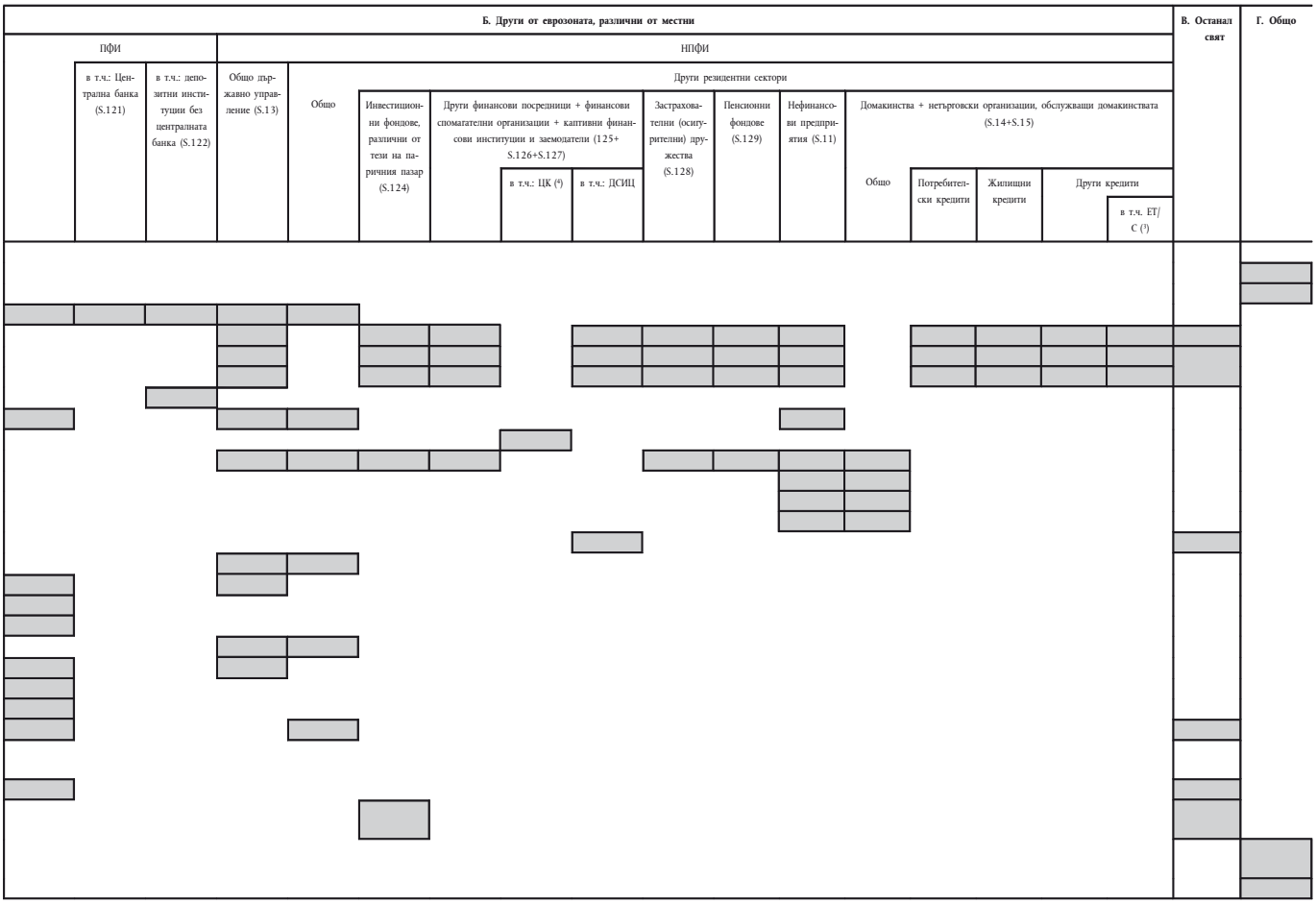
Месечни салда ([1])




Б. Други от еврозоната, различни от местни
В. Останал свят
Г. Общо
Общо
ПФИ (3)
НПФИ
Общо
Банки
Небанкови институции
в т.ч.: Централна банка (S1.121)
в т.ч.: депозитни институции без централната банка (S.122)
в т.ч.: Кредитни институции
в т.ч. кредитни институции, към които се прилагат изискванията за ЗР, ЕЦБ и НЦБ
Държавно управление (S.13)
Централно държавно управление (S.1311)
Държавно управление — други
Други резидентни сектори
Общо
Инвестиционни фондове, различни от тези на паричния пазар (S.124)
Други финансови посредници + финансови спомагателни организации + каптивни финансови институции и заемодатели (125+ S.126+S.127)
в т.ч.: ЦК (4)
в т.ч.: ДСИЦ
Застрахователни (осигурителни) дружества (S.128)
Пенсионни фондове (S.129)
Нефинансови предприятия (S.11)
Домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата (S.14+ S.15)
е)
ж)
з)
и)
й)
к)
л)



(1) Клетките, маркирани със „*", се използват при изчисляване на резервната база. По отношение на дълговите ценни книжа кредитните институции представят доказателство за задълженията, които трябва да бъдат изключени от резервната база, или прилагат стандартизирано приспадане с фиксиран процент, определен от ЕЦБ. Маркираните клетки се попълват само от кредитни институции, които прилагат задължителните резерви (ЗР). Вижте също специалните правила относно прилагането на минимални резерви от приложение III.
(2) Отчитането на този показател е доброволно до допълнително нареждане.
(3) Данните по този показател могат да бъдат предмет на различни процедури за статистическо събиране, доколкото това е решено от НЦБ в съответствие с правилата, съдържащи се в приложение I, част 2.
(4) Централни контрагенти.
(5) Едноличи търговци и съружения без юридически статус.


Б. Други от еврозоната, различни от местни
В. Останал свят
Г. Общо
ПФИ
НПФИ
в т.ч.: Централна банка (S.121)
в т.ч.: депозитни институции без централната банка (S.122)
Общо държавно управление (S.13)
Други резидентни сектори
Общо
Инвестиционни фондове, различни от тези на паричния пазар (S.124)
Други финансови посредници + финансови спомагателни организации + каптивни финансови институции и заемодатели (125+S.126+S.127)
в т.ч.: ЦК (4)
в т.ч.: ДСИЦ
Застрахователни (осигурителни) дружества (S.128)
Пенсионни фондове (S.129)
Нефинансови предприятия (S.11)
Домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата (S.14+S.15)
Общо
Потребителски кредити
Жилищни кредити
Други кредити
в т.ч. ЕТ/С (3)

На страници от 17 до 19, приложение I, част 3, таблица 2 „Тримесечни салда (разбивка по сектори)“, таблица 3 „Тримесечни салда (разбивка по страни)“ и таблица 4 „Тримесечни салда (разбивка по валути)“ се заменят със следното:

Таблица 2

Тримесечни салда (разбивка по сектори)

| БАЛАНС ПОКАЗАТЕЛИ | А. Местни | | |

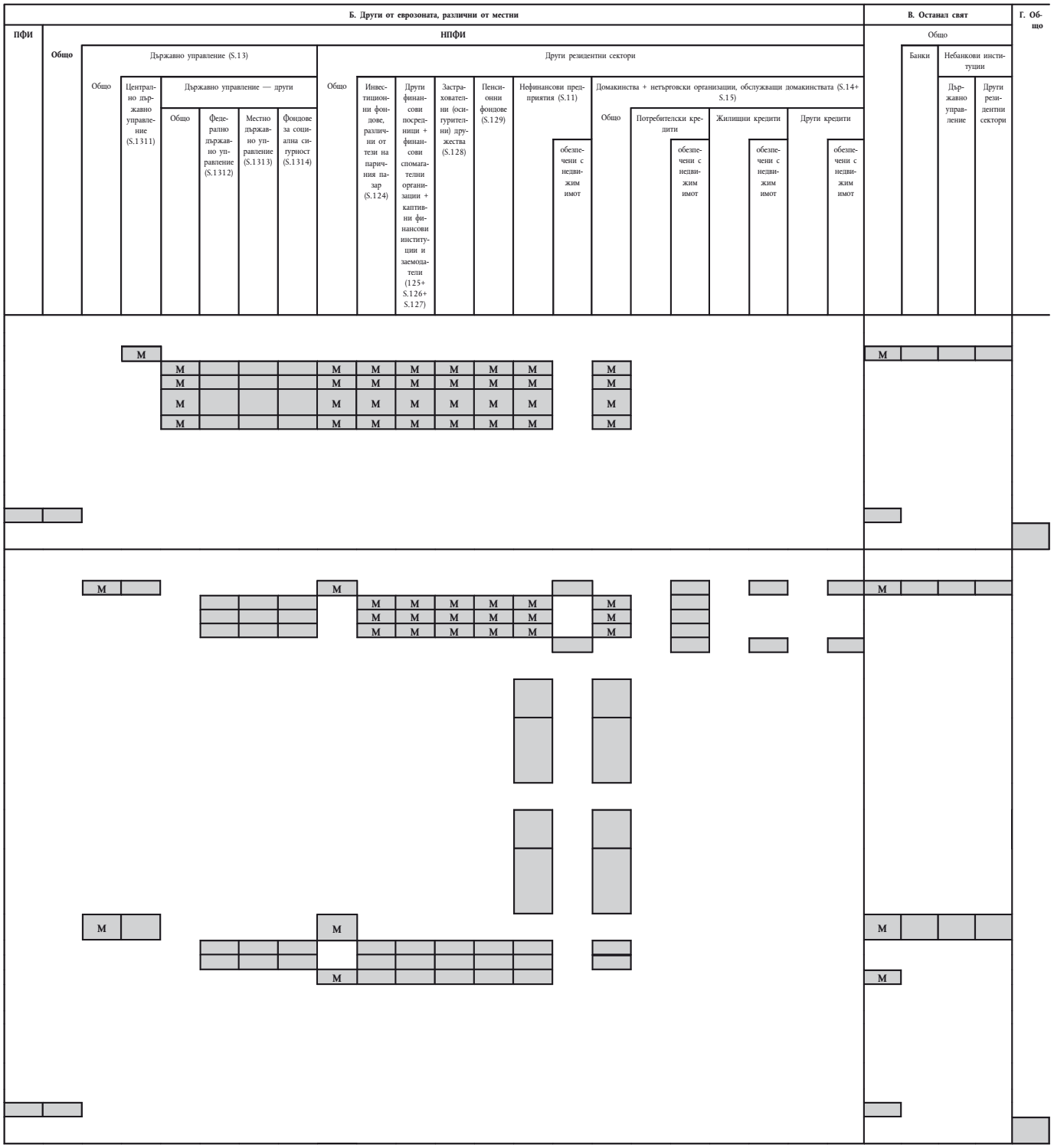

Б. Други от еврозоната, различни от местни
В. Останал свят
Г. Общо
ПФИ
НПФИ
Общо
Държавно управление (S.13)
Други резидентни сектори
Общо
Централно държавно управление (S.1311)
Държавно управление — други
Федерално държавно управление (S.1312)
Местно държавно управление (S.1313)
Фондове за социална сигурност (S.1314)
Инвестиционни фондове, различни от тези на парични пазари (S.124)
Други финансови посредници + финансови спомагателни организации + каптивни финансови институции и заемодатели (125+ S.126+ S.127)
Застрахователни (осигурителни) дружества (S.128)
Пенсионни фондове (S.129)
Нефинансови предприятия (S.11)
обезпечени с недвижим имот
Домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата (S.14+ S.15)
Потребителски кредити
Жилищни кредити
Други кредити
Банки
Небанкови институции
Държавно управление
Други резидентни сектори
M

Таблица 3

Тримесечни салда (разбивка по страни)

БАЛАНСОВИ ПОКАЗАТЕЛИ	ЕС			Останал свят (с изключение на ЕС)
	Други - държава членка от еврозоната	Държава членка извън еврозоната	Избрани институции на ЕС (*)	
ПАСИВИ				
8. Пари в обращение				
9. Депозити				
от ПФИ				
от НПФИ				
Държавно управление				
други финансови посредници + финансови спомагателни организации + каптивни финансови институции и заемодатели				
застрахователни (осигурителни) дружества				
пенсионни фондове				
инвестиционни фондове, различни от тези на паричния пазар				
нефинансови предприятия				
домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата				
10. Емитирани дългови ценни книжа				
11. Акции/дялови единици във ФПП				
12. Капитал и резерви				
13. Други пасиви				
АКТИВИ				
1. Пари в брой				
2. Кредити				
на ПФИ				
на НПФИ				
Държавно управление				
други финансови посредници + финансови спомагателни организации + каптивни финансови институции и заемодатели				
застрахователни (осигурителни) дружества				
пенсионни фондове				
инвестиционни фондове, различни от тези на паричния пазар				
нефинансови предприятия				
домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата				
3. Държани дългови ценни книжа				
емитирани от ПФИ				
до 1 година				
над 1 година до 2 години				
над 2 години				
емитирани от НПФИ				
4. Собствен капитал				
5. Акции/дялови единици в инвестиционни фондове				
акции/дялови единици във ФПП				
Акции/дялови единици в инвестиционни фондове, различни от тези на паричния пазар				
6. Нефинансови активи (включително дълготрайни активи)				
7. Други активи				

(*) Данните следва да бъдат идентифицирани отделно за Европейската инвестиционна банка и Европейския механизъм за стабилност с посочване на приложимата секторна класификация.

Таблица 4

Тримесечни салда (разбивка по валути)

БАЛАНСОВИ ПОКАЗАТЕЛИ	Всички валути общо	Евро	Валути на ЕС, различни от евро			Валути, различни от валутите на държави членки на ЕС, общо				
			Общо	валута на друга държава членка на ЕС	GBP	Общо	USD	JPY	CHF	останали валути — общо
ПАСИВИ										
9. Депозити										
А. Местни										
от ПФИ	**M**	**M**								
от НПФИ	**M**									
Б. Други от еврозоната, различни от местни										
от ПФИ	**M**	**M**								
от НПФИ	**M**									
В. Останал свят										
до 1 година	**M**									
над 1 година	**M**									
от банки	**Q**									
от небанкови институции	**Q**									
10. Емитирани дългови ценни книжа	**M**	**M**								
АКТИВИ										
2. Кредити										
А. Местни										
на ПФИ	**M**									
на НПФИ	**M**	**M**								
Б. Други от еврозоната, различни от местни										
на ПФИ	**M**									
на НПФИ	**M**	**M**								
В. Останал свят										
до 1 година	**M**									
над 1 година	**M**									
на банки	**Q**									
на небанкови институции	**Q**									
3. Държани дългови ценни книжа										
А. Местни										
емитирани от ПФИ	**M**	**M**								
емитирани от НПФИ	**M**	**M**								
Б. Други от еврозоната, различни от местни										
емитирани от ПФИ	**M**	**M**								
емитирани от НПФИ	**M**	**M**								
В. Останал свят										
емитирани от ПФИ	**Q**									
емитирани от НПФИ	**Q**									

M	Изисквания за месечни данни, вж. таблица 1.
Q	Изисквания за тримесечни данни, вж. таблица 2.

На страница 20, приложение I, част 4, таблица 1A „Месечни корекции от преоценки“ се заменя със следното:

Таблица 1A

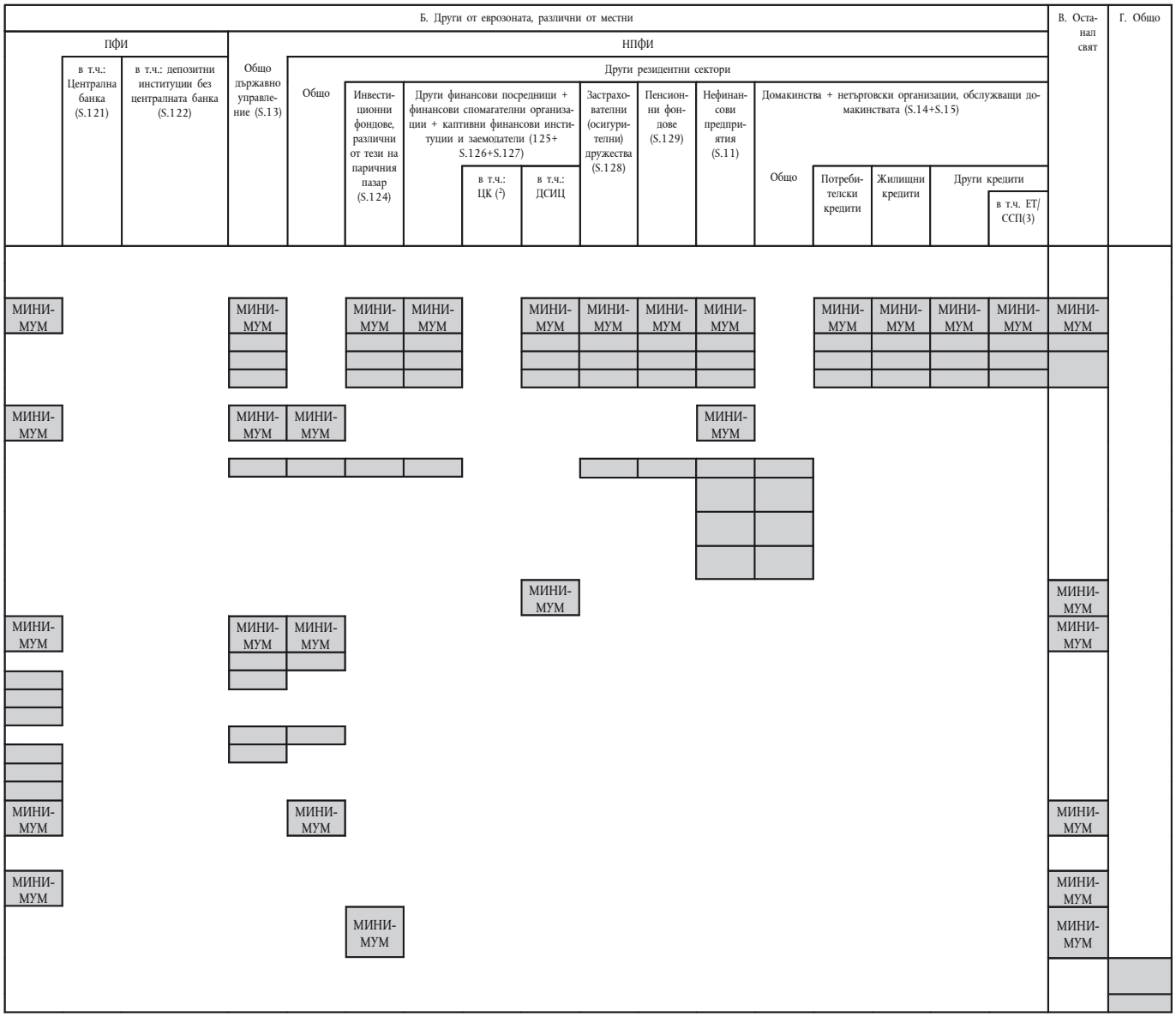
Месечни корекции от преоценки ([1])

БАЛАНС ПОКАЗАТЕЛИ	А. Местни															
	Общо	ПФИ					НПФИ									
			в т.ч.: Централна банка (S.121)	в т.ч.: депозитни институции без централната банка (S.122)	в т.ч.: кредитни институции	в т.ч. кредитни институции, към които се прилагат изискванията за ЗР, ЕЦБ и НЦБ	Държавно управление (S.13)		Други резидентни сектори							
							Централно държавно управление (S.1311)	Държавно управление — други	Общо	Инвестиционни фондове, различни от тези на паричния пазар (S.124)	Други финансови посредници + финансови спомагателни организации + капитални финансови институции и заемодатели (125+S.126+S.127)	в т.ч.: ЦК ([3])	в т.ч.: ДСИЦ	Застрахователни (осигурителни) дружества (S.128)	Пенсионни фондове (S.129)	Нефинансови предприятия (S.11)	Домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата (S.14+S.15)
		а)				б)	в)	г)	д)								
ПАСИВИ																
8 Валута в обращение																
9 Депозити																
до 1 година																
над 1 година																
в т.ч.: вътрешногрупови позиции																
в т.ч.: Прехвърляеми депозити																
в т.ч.: до 2 години																
в т.ч.: синдикирани кредити																
9e Евро																
9.1e Овърнайт																
в т.ч.: Прехвърляеми депозити																
9.2e С договорен матуритет																
до 1 година																
над 1 година до 2 години																
над 2 години																
9.3e Договорени за ползване след предизвестие																
до 3 месеца																
над 3 месеца																
в т.ч.: над 2 години ([2])																
9.4e Репо-сделки																
9x Чуждестранни валути																
9.1x Овърнайт депозити																
9.2x С договорен матуритет																
до 1 година																
над 1 година до 2 години																
над 2 години																
9.3x Договорени за ползване след предизвестие																
до 3 месеца																
над 3 месеца																
в т.ч.: над 2 години ([2])																
9.4x Репо-сделки																
10 Акции/дяпови единици във ФПП	*															
11 Емитирани дългови ценни книжа																
11e Евро																
до 1 година																
над 1 година до 2 години																
в т.ч.: до 2 години и номинална капиталова гаранция под 100 %																
над 2 години																
11x Чуждестранни валути																
до 1 година																
над 1 година до 2 години																
в т.ч.: до 2 години и номинална капиталова гаранция под 100 %																
над 2 години																
12 Капитал и резерви																
13 Други пасиви																

Б. Други от еврозоната, различни от местни																В. Останал свят			Г. Общо
Общо	ПФИ					НПФИ										Общо	Банки	Небанкови институции	
		в т.ч.: Централна банка (S.121)	в т.ч.: депозитни институции без централната банка (S.122)	в т.ч.: кредитни институции	в т.ч. кредитни институции, към които се прилагат изискванията за ЗР, ЕЦБ и НЦБ	Държавно управление (S.13)		Други резидентни сектори											
						Централно държавно управление (S.1311)	Държавно управление — други	Общо	Инвестиционни фондове, различни от тези на паричния пазар (S.124)	Други финансови посредници + финансови спомагателни организации + капитални финансови институции и заемодатели (125+S.126+S.127)	в т.ч.: ЦК (3)	в т.ч.: ДСИЦ	Застрахователни (осигурителни) дружества (S.128)	Пенсионни фондове (S.129)	Нефинансови предприятия (S.11)	Домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата (S.14+S.15)			
	е)				ж)	з)	и)	й)								к)			л)
*																*			* МИНИМУМ
																			*
																			*
																			*
																			*
																			*
																			*
																			*

БАЛАНС ПОКАЗАТЕЛИ	А. Местни																
	ПФИ			НПФИ													
				Други резидентни сектори													
		в т.ч.: Централна банка (S.121)	в т.ч.: депозитни институции без централната банка (S.122)	Общо държавно управление (S.13)	Общо	Инвестиционни фондове, различни от тези на паричния пазар (S.124)	Други финансови посредници + финансови спомагателни организации + каптивни финансови институции и заемодатели (125+S.126+S.127)	в т.ч.: ЦК ([3])	в т.ч.: ДСИЦ	Застрахователни (осигурителни) дружества (S.128)	Пенсионни фондове (S.129)	Нефинансови предприятия (S.11)	Домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата (S.14+S.15)				
													Общо	Потребителски кредити	Жилищни кредити	Други кредити	в т.ч. ЕТ/ССП ([2])
АКТИВИ																	
1 Пари в брой																	
1e в т.ч.: евро																	
2 Кредити	МИНИМУМ			МИНИМУМ		МИНИМУМ	МИНИМУМ		МИНИМУМ	МИНИМУМ	МИНИМУМ	МИНИМУМ		МИНИМУМ	МИНИМУМ	МИНИМУМ	МИНИМУМ
до 1 година																	
над 1 година до 5 години																	
над 5 години																	
в т.ч.: вътрешногрупови позиции																	
в т.ч.: синдикирани кредити	МИНИМУМ			МИНИМУМ	МИНИМУМ							МИНИМУМ					
в т.ч.: обратни репо-сделки																	
2e в т.ч.: евро																	
в т.ч.: револвиращи кредити и овърдрафти																	
в т.ч.: кредит за удобство по кредитна карта																	
в т.ч.: разширен кредит по кредитни карти																	
3 Държани дългови ценни книжа									МИНИМУМ								
в т.ч.: над 2 години ([2])	МИНИМУМ			МИНИМУМ	МИНИМУМ												
3e Евро																	
до 1 година																	
над 1 година до 2 години																	
над 2 години																	
3x Чуждестранни валути																	
до 1 година																	
над 1 година до 2 години																	
над 2 години																	
4 Собствен капитал	МИНИМУМ				МИНИМУМ												
5 Акции/дялови единици в инвестиционни фондове																	
акции/дялови единици във ФПП	МИНИМУМ																
акции/дялови единици в инвестиционни фондове, различни от тези на паричния пазар						МИНИМУМ											
6 Нефинансови активи (включително дълготрайни активи)																	
7 Други активи																	

([1]) Серийте, маркирани с думата „МИНИМУМ", се отчитат от ПФИ. НЦБ могат да разширят това изискване, за да се обхванат също серийте, маркирани като празни клетки (т.е. които не съдържат думата МИНИМУМ).
Празните клетки и клетките МИНИМУМ се отчитат от НЦБ пред ЕЦБ.
Празните клетки със звездичка в пасивите се приемат за нула, освен ако не е налице доказателство за обратното.
([2]) НЦБ могат да поискат ПФИ да отчитат тези показатели на тримесечие вместо ежемесечно.
([3]) Едноличні търговци и съдружения без юридически статус.


Б. Други от еврозоната, различни от местни
В. Останал свят
Г. Общо
ПФИ
НПФИ
в т.ч.: Централна банка (S.121)
в т.ч.: депозитни институции без централната банка (S.122)
Общо държавно управление (S.13)
Други резидентни сектори
Общо
Инвестиционни фондове, различни от тези на паричния пазар (S.124)
Други финансови посредници + финансови спомагателни организации + каптивни финансови институции и заемодатели (125+ S.126+S.127)
в т.ч.: ЦК (2)
в т.ч.: ДСИЦ
Застрахователни (осигурителни) дружества (S.128)
Пенсионни фондове (S.129)
Нефинансови предприятия (S.11)
Домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата (S.14+S.15)
Общо
Потребителски кредити
Жилищни кредити
Други кредити
в т.ч. ЕТ/ССП(3)
МИНИ-МУМ

На страница 22, приложение I, част 5, точка 2.2 въвеждащото изречение се заменя със следното:

„Показателите, посочени в раздел 2.1, са класифицирани към части 1 и 2 от таблица 5, както следва:“.

На страница 23, приложение I, част 5 точка 5.2 се заменя със следното:

„5.2. ПФИ, по отношение на които се прилага дерогацията съгласно член 9, параграф 4, отчитат салдата в края на тримесечието по кредити, с които е извършено разпореждане чрез секюритизация, които са подлежали на отписване, но все още са признати във финансовите отчети в съответствие с част 5 от таблица 5.“

На страници 24 и 25, приложение I, част 5, таблица 5a „Секюритизации и други прехвърляния на кредити: месечни данни“ и таблица 5b „Секюритизации и други прехвърляния на кредити: тримесечни данни“ се заменят със следното:

Таблица 5а

Секюритизации и други прехвърляния на кредити: месечни данни

БАЛАНСОВИ ПОКАЗАТЕЛИ	А. Местни										Б. Други от еврозоната, различни от местни										В. Останал свят
	ПФИ	НПФИ									ПФИ	НПФИ									
		Държавно управление (S.13)		Други резидентни сектори								Държавно управление (S.13)		Други резидентни сектори							
		Общо	Държавно управление — други (S.1312+S.1313+S.1314)	Общо	Инвести-ционни фондове, различни от тези на паричния пазар (S.124)	Други финансови посредници + финансови спома-гателни орга-низации + каптивни финансови институции и заемодатели (125+S.126+S.127)	Застрахо-вателни (осигу-рителни) дружества (S.128)	Пенсионни фондове (S.129)	Нефинансови предприятия (S.11)	Домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата (S.14+S.15)		Общо	Държавно управление — други (S.1312+S.1313+S.1314)	Общо	Инвести-ционни фондове, различни от тези на паричния пазар (S.124)	Други финансови посредници + финансови спома-гателни орга-низации + каптивни финансови институции и заемодатели (125+S.126+S.127)	Застрахователни (осигурителни) дружества (S.128)	Пенсионни фондове (S.129)	Нефинансови предприятия (S.11)	Домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата (S.14+S.15)	
1. Нетни потоци на секюритизирани кредити или кредити, прехвърлени по друг начин: транзакции с отражение върху отчетените кредитни салда, изчислени като разпореждания минус придобивания																					
1.1. Контрагент по прехвърлянето е ДСИЦ																					
1.1.1. в т.ч.: контрагент по прехвърлянето е ДСИЦ от еврозоната																					
1.2. други контрагенти по прехвърлянето																					
1.2.1. в т.ч.: контрагент по прехвърлянето е неместна ПФИ от еврозоната																					
2. Нетни потоци на секюритизирани кредити или кредити, прехвърлени по друг начин: транзакции без отражение върху отчетените кредитни салда, изчислени като разпореждания минус придобивания																					
2.1. Всички контрагенти по прехвърлянето																					
3. Секюритизирани и отписани кредити, за които ПФИ действа като предоставящо услуги лице [1]																					
3.1. Непогасени суми																					
3.2. Финансови транзакции, с изключение на разпорежданията с кредити и придоби-ванията на кредити																					
4. Непогасени суми по кредити, обслужвани при секюритизация [2]																					
5. Непогасени суми по секюритизирани кредити, които не са отписани [3]																					
5.1. Общо																					
5.1.1. в т.ч.: секюритизирани чрез ДСИЦ от еврозоната																					

Table 5б

Секюритизации и други прехвърляния на кредити: тримесечни данни

БАЛАНСОВИ ПОКАЗАТЕЛИ	А. Местни														Б. Други от еврозоната, различни от местни												В. Останал свят
	ПФИ	НПФИ													ПФИ	НПФИ											
		Държавно управление (S.13)		Други резидентни сектори												Държавно управление (S.13)		Други резидентни сектори									
		Общо	Държавно управление — други (S.1312+ S.1311+ S.1314)	Общо	Инвестиционни фондове, различни от тези на паричния пазар (S.124)	Други финансови посредници + финансови спомагателни организации + капитивни финансови институции и заемодатели (125+S.126+ S.127)	Застрахователни (осигурителни) дружества (S.128)	Пенсионни фондове (S.129)	Нефинансови предприятия (S.11)	Домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата (S.14+S.15)						Общо	Държавно управление — други (S.1312+ S.1311+ S.1314)	Общо	Инвестиционни фондове, различни от тези на паричния пазар (S.124)	Други финансови посредници + финансови спомагателни организации + капитивни финансови институции и заемодатели (125+S.126+ S.127)	Застрахователни (осигурителни) дружества (S.128)	Пенсионни фондове (S.129)	Нефинансови предприятия (S.11)	Домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата (S.14+S.15)				
										Потребителски кредити	Жилищни кредити	Други кредити	в т.ч. ЕТ/ССП ([4])										Потребителски кредити	Жилищни кредити	Други кредити	в т.ч. ЕТ/ССП ([4])	
1. Нетни потоци на секюритизирани кредити или кредити, прехвърлени по друг начин: транзакции с отражение върху отчетените кредитни салда, изчислени като разпореждания минус придобивания																											
1.1. контрагент по прехвърлянето е ДСИЦ		M	M		M	M	M	M	M	M						M	M		M	M	M	M	M	M				M
Предназначение на кредита																													
до 1 година																													
над 1 година до 5 години																													
над 5 години																													
1.1.1. в т.ч.: контрагент по прехвърлянето е ДСИЦ от еврозоната		M	M		M	M	M	M	M	M						M	M		M	M	M	M	M	M				M
до 1 година																													
над 1 година до 5 години																													
над 5 години																													
1.2. Други контрагенти по прехвърлянето		M	M		M	M	M	M	M	M						M	M		M	M	M	M	M	M				M
Предназначение на кредита																													
1.2.1. в т.ч.: контрагент по прехвърлянето е местна ПФИ от еврозоната		M	M		M	M	M	M	M	M						M	M		M	M	M	M	M	M				M
Предназначение на кредита																													
2. Нетни потоци на секюритизирани кредити или кредити, прехвърлени по друг начин: транзакции без отражение върху отчетените кредитни салда, изчислени като разпореждания минус придобивания																											
2.1. Всички контрагенти по прехвърлянето		M	M		M	M	M	M	M	M						M	M		M	M	M	M	M	M				M
3. Секюритизирани и отписани кредити, за които ПФИ действа като предоставящо услуги лице ([1])																											
3.1. Непогасени суми		M	M		M	M	M	M	M	M						M	M		M	M	M	M	M	M				M
Предназначение на кредита																													
до 1 година																													
над 1 година до 5 години																													
над 5 години																													
3.2. Финансови транзакции без разпореждания с кредити и придобивания на кредити		M	M		M	M	M	M	M	M						M	M		M	M	M	M	M	M				M
Предназначение на кредита																													
до 1 година																													
над 1 година до 5 години																													
над 5 години																													
4. Непогасени суми по кредити, обслужвани при секюритизация																											
4.1. Обслужвани кредити: всички ДСИЦ																											
до 1 година																											
над 1 година до 5 години																											
над 5 години																											
4.1.1. Обслужвани кредити: в т. ч. ДСИЦ ДСИЦ от еврозоната																											
до 1 година																											
над 1 година до 5 години																											
над 5 години																											

M — Изисквания за месечни данни, виж таблица 5а.

([1]) Данните по този показател могат да бъдат предмет на различни процедури за статистическо събиране, доколкото това е решено от НЦБ в съответствие с правилата, съдържащи се в приложение I, част 5, раздел 3.

([2]) Този показател се изисква само на тримесечна база, вж. таблица 5b за отчетната схема.

([3]) По отношение на задължението за отчитане, посочено в приложение I, част 5, раздел 5.2, се отчита само редът „Общо“, и то само на тримесечна база.

([4]) Едноличи търговци и сдружения без юридически статус.

Поправка на Регламент (ЕС) № 1073/2013 на Европейската централна банка от 18 октомври 2013 година относно статистиката на активите и пасивите на инвестиционните фондове *(ЕЦБ/2013/38)*

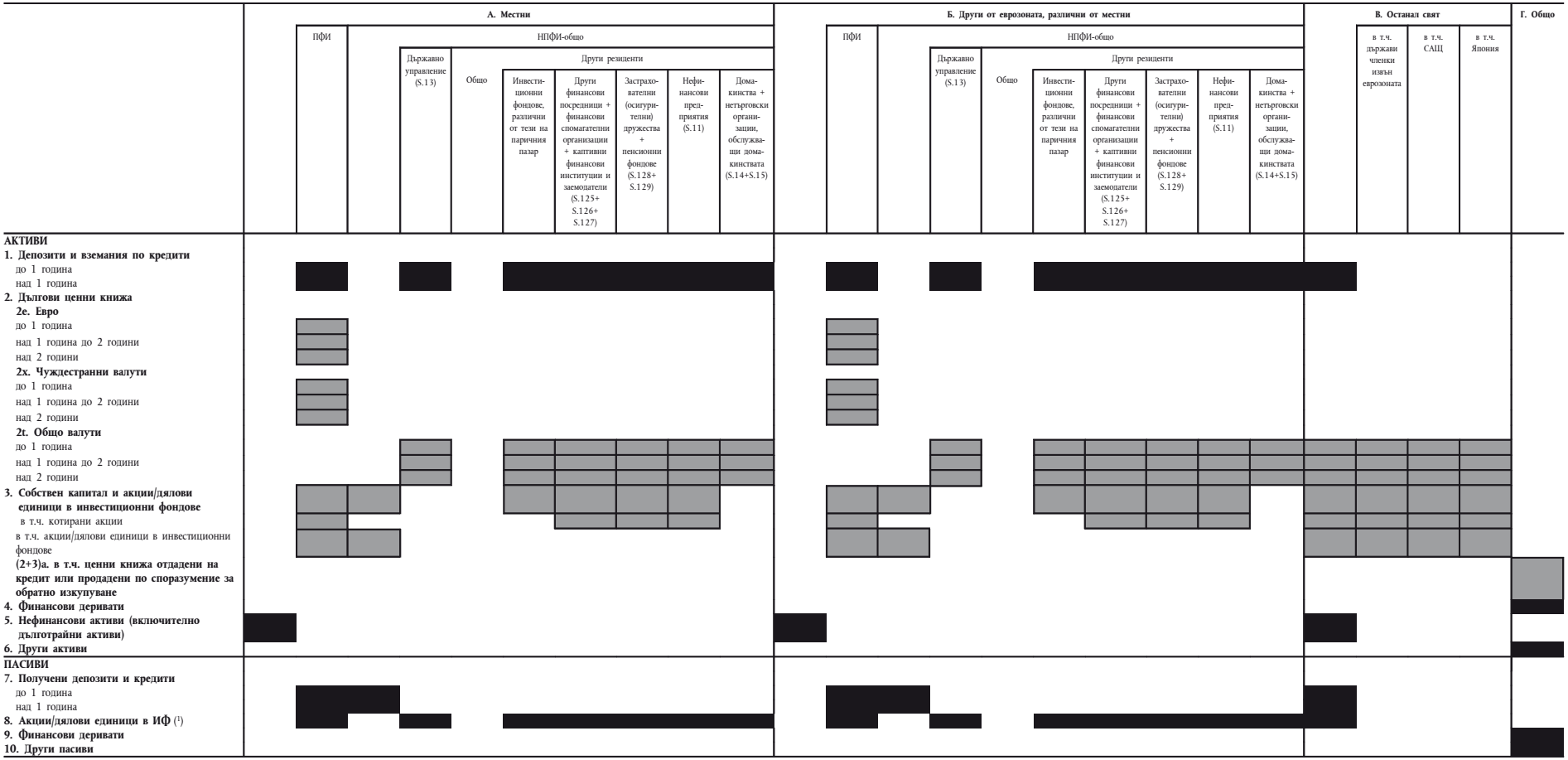
(Официален вестник на Европейския съюз L 297 от 7 ноември 2013 г.)

На страница 80, приложение I, част 3 — Таблици за отчитане, таблица 1 „Салда — Данни, за които се изисква да бъдат предоставяни на тримесечие“ се заменя със следното:

Таблица 1

Салда

Данни, за които се изисква да бъдат предоставяни на тримесечие



ИФ отчитат: i) черните клетки; ii) информацията, изисквана в таблица 2, за ценните книжа, събирани на база ценна книга по ценна книга; и iii) сивите клетки, за ценни книжа, които не са събирани на база ценна книга по ценна книга.

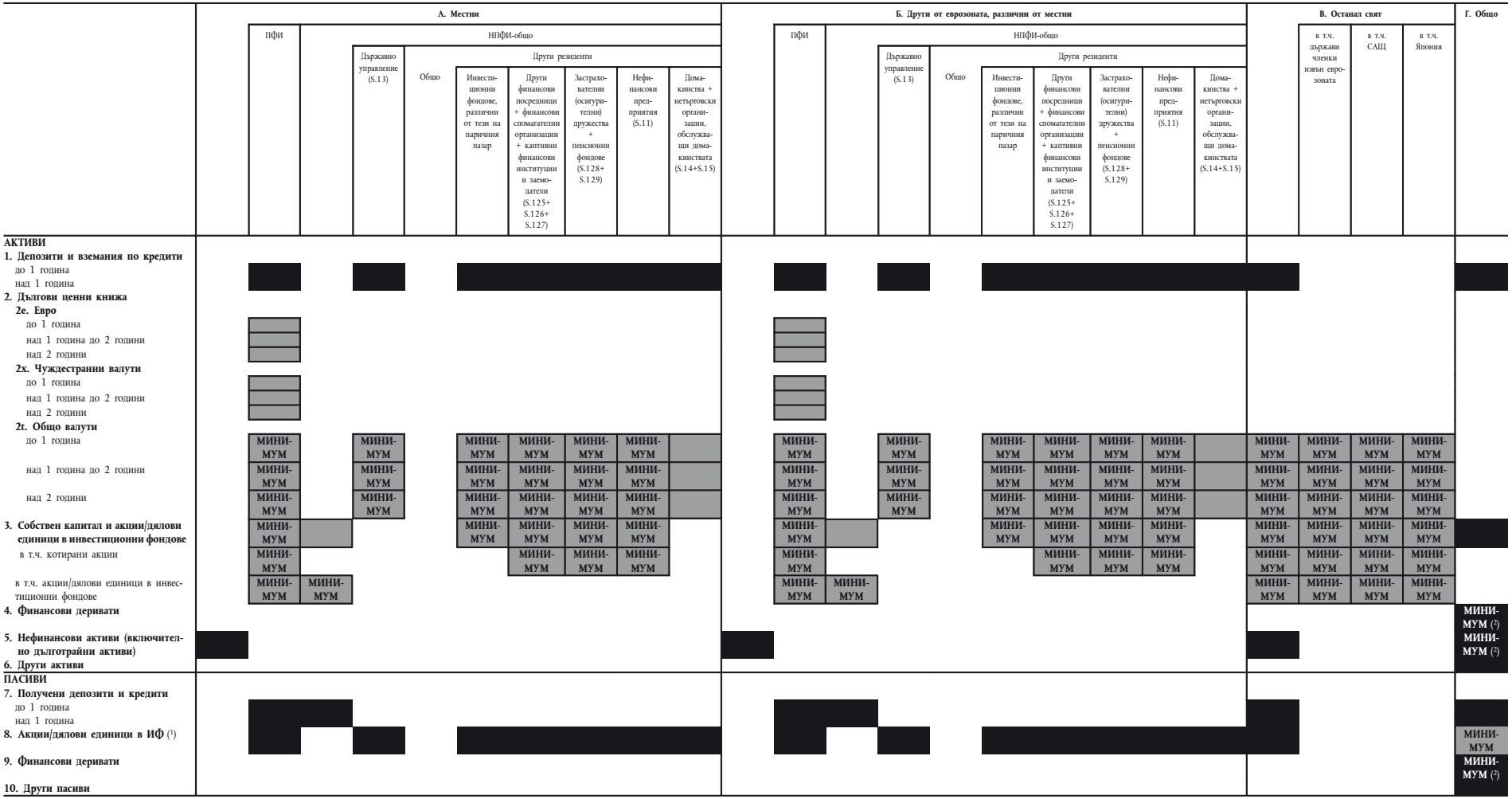
(1) Ако отчетната единица не е в състояние да определи директно постоянното пребиваване и сектора на притежателя, той отчита съответните данни въз основа на наличната информация. Относно акциите на приносител, информацията може да бъде събирана от ПФИ или ДФИ (както е определено в член 2, параграф 2 от настоящия регламент и част 2, параграф 3 от настоящото приложение).

На страници 82 и 83, приложение I, част 3 — Таблици за отчитане, таблица 3 „Корекции от преоценки или транзакции — Данни, за които се изисква да бъдат предоставяни на тримесечие“ и таблица 4 „Данни, за които се изисква да бъдат предоставяни ежемесечно“ се заменят със следното:

Таблица 3

Корекции от преоценки или транзакции

Данни, за които се изисква да бъдат предоставяни на тримесечие



ИФ отчитат: i) черните клетки, маркирани като „МИНИМУМ“; ii) сивите клетки, маркирани като „МИНИМУМ“ за ценни книжа, които не са събирани на база ценна книга по ценна книга; и iii) ако съответната НЦБ събира директно информация за транзакциите ценна книга по ценна книга, информацията, изисквана в таблица 2 за тези ценни книжа, които са събирани на база ценна книга по ценна книга. НЦБ могат да разширяват тези изисквания за: i) черните клетки, които не съдържат думата „МИНИМУМ“; и ii) сивите клетки, които не съдържат думата „МИНИМУМ“ за тези ценни книжа, които не са събирани на база ценна книга по ценна книга.

(1) Ако отчетната единица не е в състояние да определи директно постоянното пребиваване и сектора на притежателя, той отчита съответните данни въз основа на наличната информация. Относно акциите на приносител, информацията може да бъде събирана от ПФИ или ДФИ (както е определено в член 2, параграф 2 от настоящия регламент и част 2, параграф 3 от настоящото приложение).

(2) НЦБ могат да освободят инвестиционните фондове от отчитането на този показател, ако тримесечните салда, изброени в таблица 1, представляват по-малко от 5% от емитираните акции/дялови единици в инвестиционния фонд.

Таблица 4

Данни, за които се изисква да бъдат предоставяни ежемесечно

	А. Местни									Б. Други от еврозоната, различни от местни									В. Останал свят	Г. Общо
		ПФИ	НПФИ-общо			Други резиденти					ПФИ	НПФИ-общо			Други резиденти					
				Държавно управление (S.13)	Общо	Инвестиционни фондове, различни от тези на паричния пазар	Други финансови посредници + финансови спомагателни организации + каптивни финансови институции и заемодатели (S.125+ S.126+ S.127)	Застрахователни (осигурителни) дружества + пенсионни фондове (S.128+ S.129)	Нефинансови предприятия (S.11)	Домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата (S.14+S.15)			Държавно управление (S.13)	Общо	Инвестиционни фондове, различни от тези на паричния пазар	Други финансови посредници + финансови спомагателни организации + каптивни финансови институции и заемодатели (S.125+ S.126+ S.127)	Застрахователни (осигурителни) дружества + пенсионни фондове (S.128+ S.129)	Нефинансови предприятия (S.11)	Домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата (S.14+S.15)		
ПАСИВИ																				
8. Акции/дялови единици в ИФ (1)																				
Емитиране на акции/дялови единици в ИФ																				
Погасяване на акции/дялови единици в ИФ																				

(1) Салда; корекции от преоценки или транзакции

Поправка на Регламент (ЕС) № 1074/2013 на Европейската централна банка от 18 октомври 2013 година относно изискванията за статистическа отчетност за пощенски джиро институции, които приемат депозити от непарични финансови институции — резиденти на еврозоната *(ЕЦБ/2013/39)*

(Официален вестник на Европейския съюз L 297 от 7 ноември 2013 г.)

На страница 97, в приложение I „Изисквания за статистическа отчетност“ таблицата се заменя със следното:

БАЛАНСОВИ ПОКАЗАТЕЛИ	Еврозона																			
	ПФИ	А. Местни										Б. Други от еврозоната, различни от местни								
		ПФИ	НПФИ									ПФИ	НПФИ							
			Държавно управление (S.13)		Други резидентни сектори								Държавно управление (S.13)		Други резидентни сектори					
			Централно държавно управление (S.1311)	Държавно управление — други	Общо	Инвестиционни фондове, различни от тези на паричния пазар (S.124)	Други финансови посредници + финансови спомагателни организации + каптивни финансови институции и заемодатели (125+S.126+S.127)	Застрахователни (осигурителни) дружества (S.128)	Пенсионни фондове (S.129)	Нефинансови предприятия (S.11)	Домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата (S.14+S.15)		Централно държавно управление (S.1311)	Държавно управление — други	Общо	Инвестиционни фондове, различни от тези на паричния пазар (S.124)	Други финансови посредници + финансови спомагателни организации + каптивни финансови институции и заемодатели (125+S.126+S.127)	Застрахователни (осигурителни) дружества (S.128)	Пенсионни фондове (S.129)	Нефинансови предприятия (S.11)	Домакинства + нетърговски организации, обслужващи домакинствата (S.14+S.15)
АКТИВИ																				
1 Пари в брой																				
1e в т.ч.: евро																				
2 Кредити																				
до 1 година																				
над 1 година до 5 години																				
над 5 години																				
3 Държани дългови ценни книжа																				
3e Евро																				
до 1 година																				
над 1 година до 2 години																				
3x Чуждестранни валути																				
до 1 година																				
над 1 година до 2 години																				
4 Акции/дялови единици във ФПП																				
ПАСИВИ																				
5 Депозити																				
5e Евро																				
5.1e Овърнайт																				
5.2e С договорен матуритет																				
до 1 година																				
над 1 година до 2 години																				
5.3e Договорени за ползване след предизвестие																				
до 3 месеца [1]																				
5.4e Репо-сделки																				
5x Чуждестранни валути																				
5.1x Овърнайт депозити																				
5.2x С договорен матуритет																				
до 1 година																				
над 1 година до 2 години																				
5.3x Договорени за ползване след предизвестие																				
до 3 месеца [1]																				
5.4x Репо-сделки																				

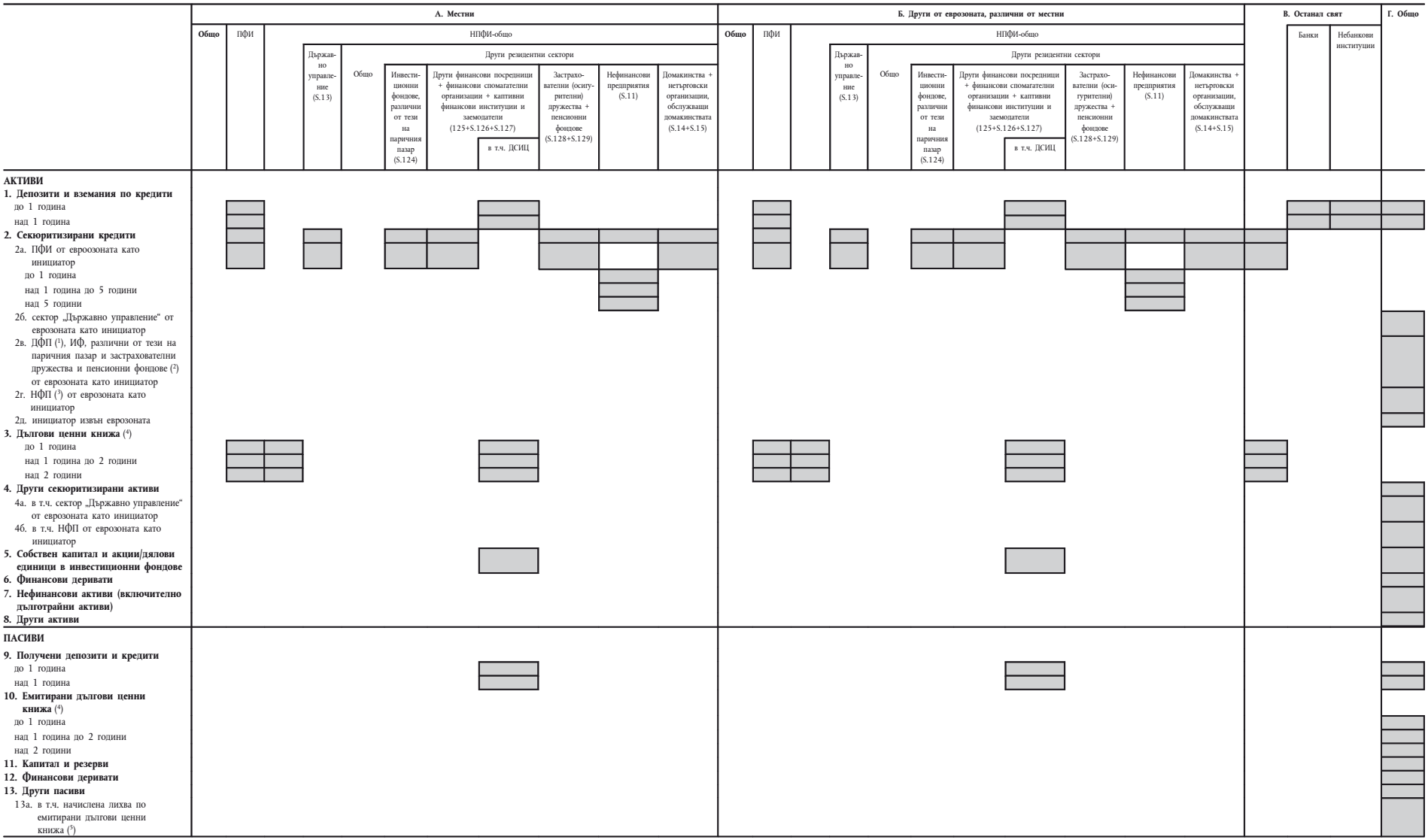
[1] Включително непрехвърляеми спестовни депозити на виждане.

Поправка на Регламент (ЕС) № 1075/2013 на Европейската централна банка от 18 октомври 2013 година относно статистиката на активите и пасивите на дружествата със специална инвестиционна цел, занимаващи се със секюритизационни транзакции *(ЕЦБ/2013/40)*

(Официален вестник на Европейския съюз L 297 от 7 ноември 2013 г.)

На страница 112 в приложение I „Изисквания за статистическа отчетност“ таблица 1 „Салда и транзакции“ се заменя със следното:

Таблица 1: Салда и транзакции



(1) Други финансови посредници, с изключение на застрахователни (осигурителни) дружества и пенсионни фондове.
(2) Застрахователни (осигурителни) дружества и пенсионни фондове.
(3) Нефинансови предприятия.
(4) В съответствие с член 4, параграф 2 от настоящия регламент, НЦБ могат да изберат да събират данните по тези показатели на база ценна книга по ценна книга.
(5) НЦБ могат да предоставят дерогация относно начислена лихва по емитирани дългови ценни книжа, ако данните могат да бъдат получени или оценени от алтернативни източници.

На страница 113 в приложение I „Изисквания за статистическа отчетност“ таблица 2 „Отписвания/намалявания на стойността“ се заменя със следното:

Таблица 2: Отписвания/намалявания на стойността

	Г. Общо
АКТИВИ	
2. Секюритизирани кредити	

EUR-Lex (http://new.eur-lex.europa.eu) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: http://europa.eu

Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG